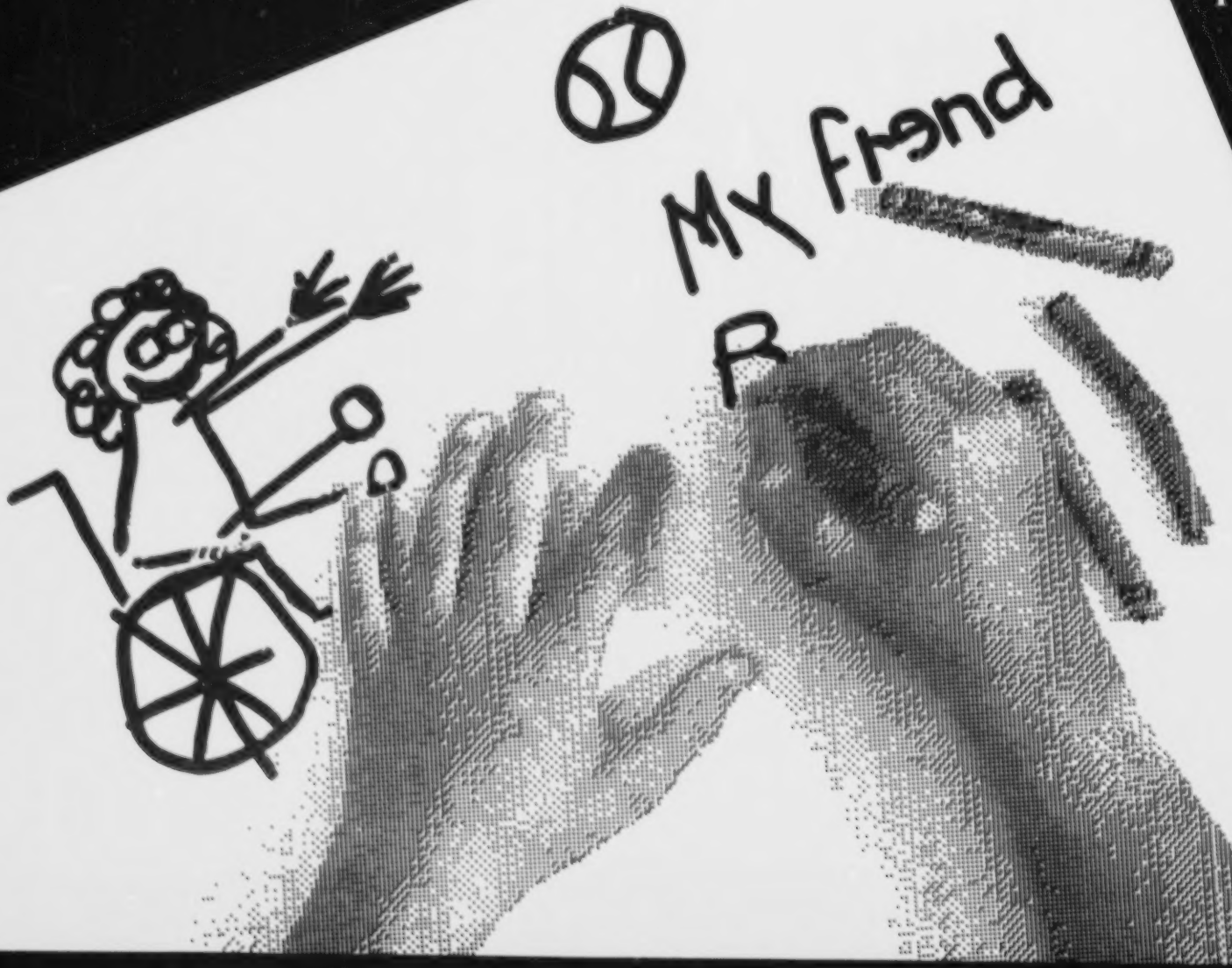
3,300,000 CANADIANS

insights from the Parliamentary Forum on the Status of Disabled Persons

May 30 1988



90-03847/

ACKNOWLEDGEMENTS

"3,300,000 Canadians" includes special messages from mayor Hazel McCallion, Rick Hansen and Alvin Law. Other written texts are derived from individual presentations to the Parliamentary Forum.

Graphics in this publication are based on drawings done by children from the national capital area, especially for the Forum.

Complete transcripts of the proceedings and evidence presented at the Parliamentary Forum are available in written and audio format from:

Clerk
Standing Committee on the Status of Disabled Persons
House of Commons,
Ottawa, Canada
K1A 0A6

Additional copies of "3,300,000 Canadians" are available from:

The Office of the Speaker
House of Commons
Ottawa, Canada
K1A OA6

Published under authority of the Speaker of The House of Commons.

Three million, three hundred thousand people are disabled in Canada. Through a rapidly maturing consumer movement, these individuals seek independence and equality like all other Canadians. There has been progress in communications, education, housing, transportation, employment and human rights; however, complex problems continue to emerge in each of these areas. Support and co-operation are still needed from all levels of government, private sector organizations and public interest groups throughout the country, but especially from each of us as neighbours and friends in our communities.

The Parliament of Canada, representing all Canadians, is the highest democratic institution in the land. The Speaker of the House of Commons has led the call for new working relationships on behalf of people with disabilities. Recently, Parliament established the Standing Committee on the Status of Disabled Persons, giving it a unique and powerful mandate to work with public, private and voluntary organizations throughout the country.

On May 30, 1988, the Speaker of the House of Commons and the Standing Committee co-hosted the first ever National Parliamentary Forum on the Status of Disabled Persons. More than 100 distinguished Canadians participated in this remarkable meeting. They included Speakers and elected members from federal and provincial legislatures, who were joined by elected municipal leaders and Human Rights Commissioners. They heard and discussed the testimony of 13 expert witnesses from all parts of Canada.

The Forum focussed attention on the concept of "independence within the community". This was explained as the ultimate goal of each individual in society regardless of disability. Employment was described as the key to achieving greater independence and ultimately, equality.

This publication presents a summary of the testimony witnesses gave during the Parliamentary Forum highlighting the three themes of the forum - participation, accessibility and awareness.

The insights contained in this publication are expressions of concern and confidence. They explain issues which touch the lives of all Canadians and they are based on personal experiences, lived out in all of our communities every day of the year. All Canadians - at school, at home, in the workplace or wherever we come together - are urged to think about the ideas expressed here and to translate them into personal action.

Three million, three hundred thousand is not just another statistic. It represents individual men, women and children who contribute to and are part of the future of Canada. In the final analysis, that is the challenge facing each of us.

Three million, three hundred thousand is not just another statistic.

Participants and guests at the Forum on the Status of Disabled Persons are welcomed to the luncheon by Patrick Boyer, Chairman of the Standing Committee on the Status of Disabled Persons.

Foreword i
Table of Contents 1
A Message from the Speaker of the House of Commons 2
A Message from the Chairman of the Standing Committee 3

PARTICIPATION

Witness
David Lepofski 6
Witness
Pierre Majeau. 8
Witness
Irene Feika. 10
Witness
June Delisle 12

ACCESSIBILITY

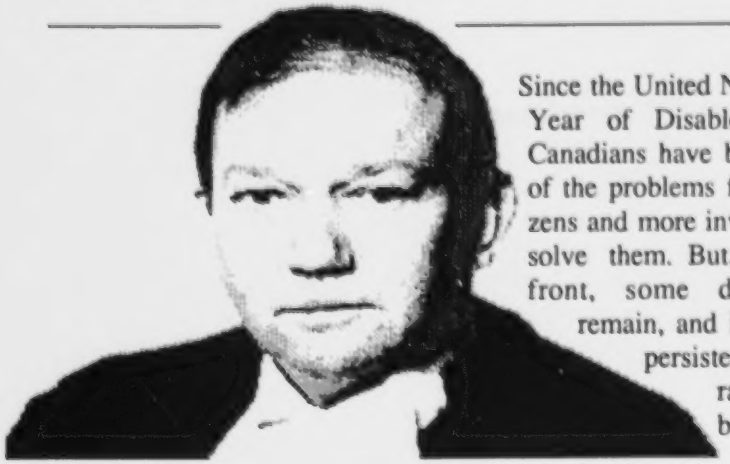
Witness
Marie Trudeau 16
Witness
Bill Cameron
Witness
Patricia Isreal. 20
Witness
Fred Morgan 22

AWARENESS

Witness
James MacDougall. 26
Witness
Kim Pape 28
Witness
Patrick Worth. 30
Witness
Muriele Lariviere-Lebret. 32
Witness
Wolfgang Zimmerman 34

Invited Comments from Rick Hansen 38
Invited Comments from Mayor Hazel McCallion 39
Invited Comments from Alvin Law. 40
Members of the Standing Committee on the Status of Disabled Persons 42
Not the End 44

MESSAGE FROM THE SPEAKER OF THE HOUSE OF COMMONS



Since the United Nations International Year of Disabled Persons, many Canadians have become more aware of the problems facing disabled citizens and more involved in helping to solve them. But, on nearly every front, some difficult obstacles remain, and it will take a lot of persistence and co- operation, if they are to be eliminated.

Presently, at the House of Commons, we are busy with a work plan which stresses full accessibility and employment equity - important goals for disabled Canadians. I have learned that each of us can make quite a contribution - in our schools, at work and throughout our neighbourhoods. But we have to understand situations as they are seen by our disabled friends. Then we can work with one another and for one another, strenghtening our resolve to achieve goals each of us respects and values.

Leaders from all walks of life and from all levels of government met to discuss problems which really need attention from each of us.

This is what I had in mind when I called distinguished Canadians together for the first ever Parliamentary Forum on the Status of Disabled Persons. Leaders from all walks of life and from all levels of government met to discuss problems which really need attention from each of us.

3,300,000 Canadians contains insights and excerpts from those discussions. There are ideas here, which could become a blueprint for important changes in this country. It really begins with you! I hope you will read about these ideas and discuss them with your family and friends.

I firmly believe that men, women and children throughout Canada have the vision, the will and the energy to make independence and equality a reality for all.

Hon. John A. Fraser, P.C., Q.C.,M.P.
Speaker of the House of Commons

We've come a long way since the 1981 International Year of Disabled Persons. Those years leading up to the creation of the Charter of Rights and Freedoms are justly remembered for confrontation and spirited advocacy. They resulted in a major step forward in human relationships and the realization of legal equality.

I believe, in the ensuing years, Canadian society has shifted from a strategy of confrontation to one of partnership. I believe this shift is necessary to capture and maintain the momentum for social progress.

In 1985 the Prime Minister declared the "Decade of Disabled Persons" signalling to Canadians and the international community the high priority Canada places on the concerns of disabled persons. The Prime Minister's *DECLARATION ON THE DECADE OF DISABLED PERSONS* is viewed by many disabled Canadians as a charter of their rights and freedoms. It is a statement of their responsibility to contribute fully as Canadians.

One of the more visible stages in this transition from paternalism to partnership is the right to independence within the community. This concept has been interpreted in different ways by concerned individuals and groups. But I take it to mean that disabled persons themselves are best able to define and respond to their own needs and the ways in which they can be integrated into the community.

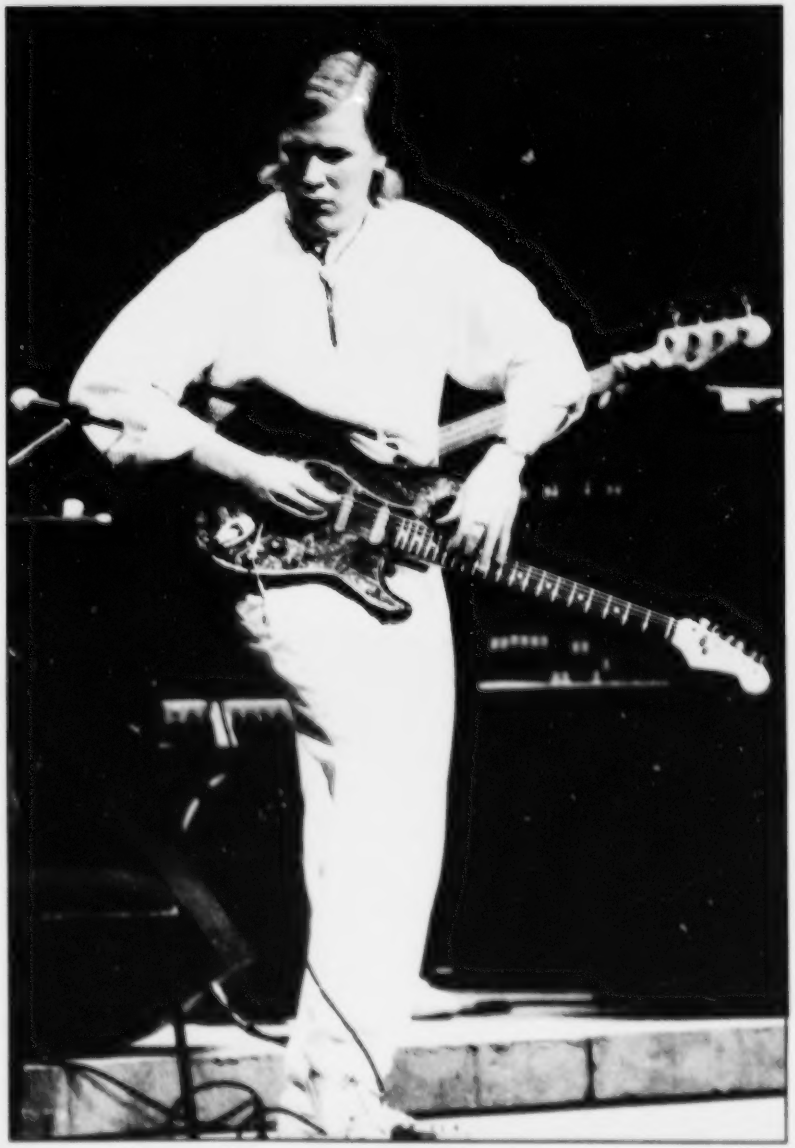
Independence within the community describes the ultimate goal of every individual in our society. Why should it be any different for a disabled person desiring to lead a productive life? Independent living does not discount the role of all members of the Canadian community. It places the non-disabled person on an equal footing with a person with disabilities.

This theme was paramount in the planning of the first-ever National Parliamentary Forum on the Status of Disabled Persons. Leaders from all walks of public life came together at the Forum to discuss issues not so much because of their professional responsibilities, but because they were caring citizens.

Quite naturally the Forum fostered greater understanding of the issues and greater commitment by all participants to work together in eliminating the barriers facing disabled citizens everywhere. I personally challenge you to read the testimony of those individuals profiled in this report and establish for yourself the ways in which you can contribute to a happier, healthier society for all Canadians.

Patrick Boyer, M.P.
Chairman of the Standing Committee on the
Status of Disabled Persons
Thirty-third Parliament

Independence within the community describes the ultimate goal of every individual in our society.



Jeff Healey and his band performed originals, blues and rock music at the Gala Variety Show.

PARTICIPATION

"Participation doesn't mean sitting on the sidelines and watching. It means being involved, making decisions and taking risks... Human dignity finds meaning in that kind of interaction".

David Lepofsky, a lawyer from Toronto, specializes in administrative and constitutional law as well as civil liberties. Although Mr. Lepofsky is legal counsel with the Ontario Ministry of the Attorney General, he made his presentation in a personal capacity and did not purport to speak on behalf of the Ontario Attorney General or his Ministry.

Some 10 years ago, Ontario passed its first limited legislative protection prohibiting discrimination against the handicapped. It was called the Blind Persons' Rights Act, and it outlawed discrimination against blind people seeking access to public services when that discrimination was based on the fact that they were accompanied by a guide dog. The guide dog has become a well-known tool or device to assist a visually impaired person in full participation in society. The cruel irony is that the use of the guide dog is often itself the cause of discrimination: no dogs allowed.

The guide dog has become a well-known tool or device to assist a visually impaired person in full participation in society.

A woman sought access to a bar in Toronto accompanied by a guide dog, hereinafter known as Elvis. She and Elvis presented themselves with the purpose of gaining admission. She was refused. She laid a charge under the Blind Persons' Rights Act and proceeded to court for the purpose of giving testimony, accompanied of course by the star witness, Elvis. She arrived in court, entered the courtroom with her dog, where she sought to achieve justice, at which time the court clerk turned to her and said: "I am sorry, madam, you cannot bring that dog in here".

The anecdote tells the story. Equality and equality of opportunity is something we have accepted as a principle, but have to fully implement as a practice.

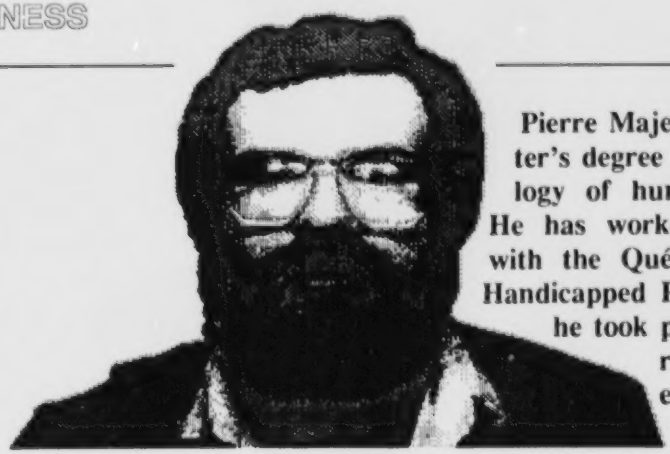
It is well documented that disabled people are capable of conquering the effects of their disabilities and equipping themselves to participate fully in the mainstream of society. This can be done in three ways. First is rehabilitation and training. Second is attitudes, disabled people expecting more of themselves - rejecting the restrictions placed on them by others and fighting for more. Third is technology. What cost hundreds of thousands 10 years ago is regularly found in households in the form of micro-computers worth hundreds of dollars today.

This technology, along with attitude changes on the part of disabled persons themselves and rehabilitation services, fully equip disabled people for the most part to participate in the mainstream of society to the extent of individual abilities.

Disabled people in our society are a substantially numerous and substantially disadvantaged minority. Their experience is typified by unemployment rates that are radically higher than those that would be acceptable to anyone in the mainstream of society. We are concerned when unemployment goes from 7 percent to 10 percent for the mainstream. For disabled people, there is data that shows unemployment to be from 50 to 80 percent. The data also indicates that they are disproportionately impoverished and welfare dependent. Most recently, data and experience demonstrate that the disabled individual in the context of employment is faced with constant substantial barriers: barriers in the form of discriminatory attitudes and discriminatory structural and program obstacles that preclude participation.

Disabled people should be entitled to equality of opportunity and full access to the mainstream of employment, housing, and services. This has been declared in our Charter of Rights and Freedoms and in human rights legislation across the country as a principle. Only rarely will one hear spokespeople opposing full access in mainstreaming as an accepted recognized goal.

"I am sorry, madam, you cannot bring that dog in here."



Pierre Majeau has a master's degree in the psychology of human relations. He has worked extensively with the Québec Office of Handicapped Persons, where he took part in a study related to the employment of disabled persons. He has taught courses on the managing of volunteer organizations for Télé-Université. As Executive Director of the Québec Confederation of Provincial Organizations of the Handicapped (COPHAN), he organized associations of disabled persons, developed and published a quarterly bulletin and acted as an observer with the Canadian delegation to the United Nations General Assembly.

The provision of quality education within the regular system constitutes the best investment.

The Québec Confederation of Provincial Organizations of the Handicapped brings together about 30 provincial associations involved in promoting the interests, defending the rights and improving the living conditions of disabled persons in Quebec. Soon to be added to the Confederation are a further 20 regional groupings of local associations from all regions of Quebec.

It is estimated that the movement bringing together the disabled citizens living in Québec now represents about 500 associations at the local, regional and provincial levels. These associations are concerned with all issues relating to the social integration of disabled persons, the standardization of living conditions as well as the development of autonomy.

A prerequisite for the social integration of a disabled individual is social and economic independence, which supposes access to gainful employment. In spite of some progress achieved over the past 10 years, a great deal still remains to be done. The majority of disabled persons are still economically dependent, often on social assistance, because of the fact that there are still far too many barriers facing them.

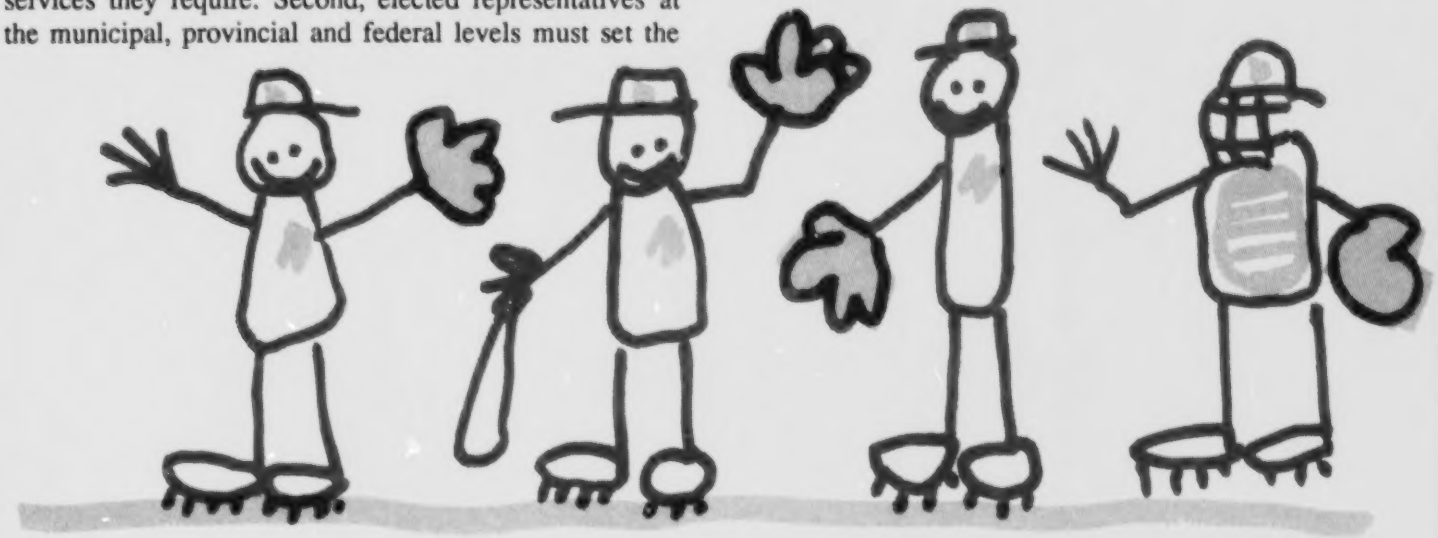
A basic requirement for real integration of disabled persons into the economic life of Canada is access to quality education as part of a regular education system rather than special schools or a parallel system. In my opinion this is the real key to integration. If we want to include disabled persons as part of the economic life of Canada, we must encourage their integration into the regular system and avoid setting up parallel or ghettoized

services. The provision of quality education within the regular system constitutes the best investment for disabled persons, particularly the young, and will equip them to carve out their rightful place in society and attain equality.

This leads me to the second element involved in the process of integration. It is fine to have access to education but what is to be done about the resistance encountered at various levels -- the resistance of parents of children who are not disabled, the resistance of unions, schools, school boards and teachers? I do not think there is any miraculous solution. In my opinion work must be done to bring about a change in attitude.

How is this to be done? It can be done very simply. First, by making available correct and realistic information on disabled persons, their needs and the services they require. Second, elected representatives at the municipal, provincial and federal levels must set the example themselves. Improved access often starts in one's own office, in one's riding office and with the service provided. It can go so far as hiring disabled persons as part of one's own staff. There are other very simple means such as the circulation of information among constituents and concrete representation to employers, school boards, and regional, provincial or local elected bodies.

Disabled persons are now coming out of a period of institutionalization. In addition to legislation and policies, they need to encounter a spirit of openness from those who are in a position to further their integration. They must be provided with a real opportunity to demonstrate their abilities. Each of us can make his or her own contribution to the process of integration.



. . .what is to be done about the resistance . . .of unions, schools, school boards and teachers?

Irene Feika works as a residential coordinator for nine group homes for multiple-handicapped people. She is actively involved with the concerns of disabled citizens in her province of Alberta. She has gained a national perspective on disability issues through her association with the Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped (COPOH). Ms. Feika is serving her second term as national chairperson of COPOH.

People with disabilities are generally in the 80 per cent bracket of being unemployed or under-employed. If they are employed, frequently they are employed at poverty levels.

It has always been a case of, rather than our being in charge, we have been looked after.

I think it is also important for me to mention that disability takes many forms. Not every person with a disability is visibly disabled. In the early 1970s and 1980s, when the disabled consumer movement first began in Canada, it was easy to educate government officials, the public, and corporate sponsors on ideas such as curb cuts or the fact that telephone devices are needed by deaf people, or the fact that Braille or tape were needed by individuals with visual impairments. However, these last few years the abstract concepts that we with disabilities have put forward to governments have been a little more difficult to understand.

The idea of employment for disabled persons is a relatively new concept to many people. It has always been a case of, rather than our being in charge, we have been looked after. The very idea of our actually going out and working and earning money was foreign and very alien.

In Canada some very positive things have happened in employment. The most common factor in employing people with disabilities has been the use of government-funded projects such as the Priority Employment Project (PEP) or a number of other similar projects. Many of the consumer organizations, which are non-profit, would not be able to exist without these projects. It has given us a chance to expand or to supplement our staffing component.

There are some very positive things about these projects. They do allow us to participate in employment. They provide employment for people who otherwise might not be able to work. They give us an opportunity to get some experience in the work force. They get you out of the house or the institution, and that is rather nice too. Sometimes they even make you eligible for unemployment insurance.

Unfortunately, at times the negatives tend to overwhelm anything positive about the projects. Consumer organizations are traditionally non-profit and traditionally very poor. Our members are, for the most part, individuals who are unemployed and living on disability

pensions -- at or below the poverty level. Therefore, there are no dollars to top up the wages, and they are very minimum wages.

Projects are also short term and plagued by unreasonable administrative rules, some of which prevent an individual from continuing employment from one project to another. Very often they run for three months, maybe a year. Three months to a year is not a long time if you have a family to support.

Disability pensions also limit the amounts one can earn. If you are employed through a project, you may suddenly find that you are considered totally employable and therefore you can lose your benefits. Benefits are essential to the majority of disabled people. There are somethings we cannot survive without, and it becomes a major problem if we lose our benefits. This involves dental costs, health care costs, and prescription costs. This is a very personal thing for me, as my medications cost over $350 a month, though the price has just gone down a bit. If we are employed, we are often not eligible for the technical aids provided through the pension programs. Therefore, if we need something in order to stay employed--for instance, a new wheelchair or a hearing aid-- because we are now employable we are no longer eligible for that benefit.

The additional cost of disability is frequently not understood. People have told me that, yes, we talk about independence, but somebody using an attendant is not independent. They are dependent on that person. They depend on someone to dress them, feed them, and move them, depending on the disability. Let me ask you. Do you fix your own car when it breaks down? The majority of people I know do not. They take their car to a mechanic. Does that mean that as a car user you are not independent because you need a mechanic to fix your car? I do not think so. It is just a service you use because it is not within your own capabilities to fix it; or, like myself, you are totally hopeless mechanically and do not want to learn.

Private sector employers, to whom I have talked, would often like to be able to employ a person with a disability. Too often though

Do you fix your own car when it breaks down?

they cannot afford the cost of needed adaptation or accommodation. In many instances, however, they use that as an excuse.

The end result of unemployment or under-employment can be a tragic one. It means we lose human potential. Too often I have seen a friend or colleague who has given up and who becomes involved in drug-abuse or alcohol-abuse situations and says "Well, nobody is going to employ me anyhow; everyone tells me I have nothing to give". We are losing a great deal of human potential as a consequence.

A barrier-free environment means just that. It means without barriers. Integration means being part of everyday life, using generic services. Parallel transit systems help to a degree. However, public transportation should and must be accessible.

I can give you an example of an organization back in Alberta that was just so excited. They had made a building fully accessible. They were ramping it and the doorway was widened and now some of you consumers who use wheelchairs can get in there. And the work situation was just glowing. I asked the silly question: "Are the washrooms accessible?" There was suddenly a blank look: "Oh, you need those too?" You bet, folks! Ask us first. We are the people who have been there and we live it. That is all we ask! Consult us. Allow us to work with you, and then maybe we will not always be feeling that we have to go against you.

June Delisle is the executive director of the Kateri Memorial Hospital Centre in Kahnawake, Quebec. She spearheaded the drive to improve health care and fought for community control of these services for her people. She was instrumental in the development and building of the new hospital facility and continues to contribute as a leader in every aspect of community life.

My commitment to disabled persons, or differently abled persons, did not begin when I discovered I was differently able. I did not know I was differently able or understand the reasons why I was differently able until I was 38 years old. I was and am very committed to people who want to help themselves.

If you are disabled, you are just like all the people.

Where I come from, being disabled is not what makes a difference. Being disabled is something you accept, a personal fact of life. You live with it, and you eventually adjust to it, believe it or not. Being disabled is part of your life. It is not something to cry about.

You would have to understand being a Mohawk. If you are disabled, you are just like all the people. Nobody treats me or looks at me in the community as though I am not abled. In fact, when we hired a switchboard operator who was a young man in a wheelchair, my staff were elated. They said, well, we have finally hired a disabled person; and here I am, running around the hospital in my wheelchair every day. So that was a compliment to me.

When I meet strangers while I am working in the hospital -- and I purposely do not wear my white coat and my little name tag -- I say "good morning" or "good afternoon". Sometimes, I do not get a response but I get a look from head to toe. I just wonder if they think I am a patient. But why should they treat me any differently if I am a patient or if I am an executive director? I am me. I am worth saying good morning or good afternoon to.

Do not set disabled people apart and put them in a ghetto. I will not allow that to happen in my community. I walk around my community, which is about six miles by six miles, every weekend. I walk around to visit people over the back fence or whatever. I have become a visible force in Kahnawake. I want people to see me riding in my wheelchair. Children come running up to me. I am Auntie Junie, and I enjoy it.

There are disabled children at Kahnawake, as there are in your community. When those disabled children grow up, I hope they are going to be doing exactly what I am doing. I think they have to be treated as equals because that is precisely what they are. When our little three-, four-, and five-year olds ask "what is wrong with us," we tell them the truth. That is very important.

I think we have to educate ourselves in many areas. More often than not, problems persist as a matter of attitude. I had to fight for my equality, but I am not different from you. I know that I am your equal. But please become my equal too. Help to eliminate destructive attitudes and become involved in real, useful education with everyone around you. As they say, "Action speaks louder than words!"

But why should they treat me any differently if I am a patient or if I am an executive director? I am me. I am worth saying good morning or good afternoon to.

Canada's only professional sign language theatre company, "A Show of Hands" delights the audience at the Gala.

ACCESIBILITY

"Accessibility is not simply a question of getting through the door or reaching a telephone. Real accessibility means equality. Do you see me as your equal? Can I get information or service or enjoy the same opportunities as you? Your time and a little understanding would go a long way in bringing about the kinds of changes which mean real equality - real accessibility."

Marie Trudeau is executive director of the Quebec Paraplegic Association. This association sponsors employment services for disabled persons in Greater Montreal as well as providing other services for people with spinal cord injuries. As executive director, Ms. Trudeau does most of the lobbying and advocacy for association members. Ms. Trudeau has worked as an integration counsellor and is a board member of the Montreal Rehabilitation Institute and the Constance Lethbridge Rehabilitation Centre. She is Quebec's representative to the Canadian Paraplegic Association.

The idea would be to provide direct assistance, rather than having a highly structured, sometimes unwieldy government process that often is very costly.

Accessibility, in a broad sense, means services available and attainable by all at an affordable cost: access first and foremost to housing, to home care services, to transportation, to public buildings, to communication tools and technical aids, to education, to quality health care and social services, and to the work force. Work in our society is the key to independence. It is the goal of most young adults in life.

Our greatest sense of independence comes from a feeling of belonging to the community and from financial independence.

For a disabled person to get into the world of paid work, all the services I mentioned are necessary. They are all equally important. If a disabled person is to get and keep a job, none of the services I mentioned can be allowed to disappear; if even one does, there will be problems. A flagrant example of that would be the situation of quadriplegics who would no longer have the services of an attendant to get them out of bed in the morning or who would no longer have a specialized transportation service to take them to work. All the services are important. In urban centres, the services are available, even though sometimes they may be less than perfect.

There is a great need for coordination of the programs that exist in Canada at the present time. I am talking about programs that enable people to work, to pay taxes, to return to their communities and to go to school.

In addition to improving the services required by disabled persons and by an aging population, which is becoming less mobile, would it not also be a good idea to have individual plans to provide direct assistance? The idea would be to provide direct assistance, rather than having a highly structured, sometimes unwieldy government process that often is very costly. With the help of a counsellor, such insurance programs (as Workmen's Compensation) purchase existing services within an integration plan.

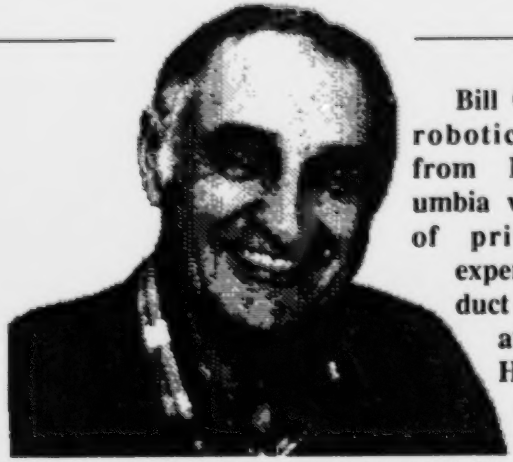
If I had to make a choice today, I would give priority to physical accessibility to premises -- universal accessibility for everyone.

A revision of the National Building Code deserves all of our attention. This matter should be clarified by 1990. It is fundamentally important that Canada as a whole and each province have a standardized National Building Code that provides for universal accessibility, so that we no longer have to deal with four different codes at the national level alone. The more accessible places we have, the more jobs there will be, and the more taxpayers there will be. It is actually an investment.

To improve the chances of finding jobs for disabled persons, let us promote a number of different approaches. I am thinking of alternatives such as work at home; in cottage industries; work in co-operatives; integration and training programs in companies. We should also allow people with disabilities to go back to the labour force without becoming ineligible for subsidized medication and appliances. It may seem ridiculous that a person would refuse to go back to work because there are no programs and because it costs more for that person to work than to remain dependent on an insurance program or welfare. In other words, the disabled individual must remain eligible for some social programs, in order to facilitate their re-integration into society. For some people, the choice is not hard: they decide not to go to work, because they are going to lose too much by doing so.

In conclusion, I would like to talk a little about what it has meant to me to work for the last 15 years. My work has been a source of fulfilment and intellectual, mental and physical development. I think that work is the best medicine for everybody. My work has enabled me to develop my talents and to use my education. It also gave me some financial security, which is certainly not to be underestimated. I think that a great deal of my independence flows from this financial situation.

It may seem ridiculous that a person would refuse to go back to work because it costs more for that person to work than to remain dependent on an insurance program or welfare.



Bill Cameron is a robotics engineer from British Columbia with 20 years of private sector experience in product development and marketing. He was a volunteer in establishing rehabilitation workshops and group homes but became more personally involved when his cousin, Neil Squire, became a quadriplegic. In 1984, the Neil Squire Foundation was formed to develop and apply computer technology to facilitate the integration of adults with severe physical disabilities. To date, more than 2,500 severely disabled adults from across Canada have benefited from this initiative.

The disabled person should not be put in the same category as a welfare person.

At the Neil Squire Foundation our emphasis is on the very severely physically disabled adult, or young adult. I like the definition of "young": under 65! We are looking at it in a narrow, tough view, a tough population to work with. But I think what we have learned applies across the whole field of disabilities.

The most exasperating problem we run into is what we call "the Great Canadian Economic Disincentive Program", which exists in all parts of Canada.

There are two sorts of economic problems to be addressed here. One is the cost to the disabled person, which is directly related to the disability.

Then there is the disposable-income problem. Generally speaking, the disabled person who is trying to get into the work force is either on welfare or receiving a pension from the Canada Pension Plan.

First of all, it should not even be classed as welfare. The disabled person should not be put in the same category as a welfare recipient, because his problems are really different.

We have had so many sad cases. We cannot pay Butch, who runs our Montreal office. He can only work two and a half days a week. That is all his strength is built up to.

Norm and Denise in Vancouver had to quit working for us when the new provincial budget came down. Al in New Brunswick, Joe in Moose Jaw – these people work now as volunteers because they do not fit into the pay schedule. Most of them, as they are getting back, getting their courage up, getting their energy up, getting their strength up, cannot come back full time and make big bucks, so they get caught up in this economic disincentive program.

The Canada Pension Plan is not working well for disabled people. If you can go to work gainfully, you are no longer severely disabled – period – game over. If two

weeks or six months later you find, "Hey I really cannot cope with this, it is really a bit too much for me"; then you have to go before a board of non-disabled people, who have to decide if, in fact, you aredisabled. It is not your decision. It is that of a bunch of people you do not know. This is not a good system. The program is well intended, but it is the way it is executed that is not working well.

The solution is very simple. We are not talking about spending more federal or provincial government money; we are talking about saving money. In the transport and medical equipment costs, it seems what we need is a practical subsidy that can decline with income, and be considered a tax-deductable expense.

Our great medical system, which is saving lives and therefore, actually increasing the number of disabled people in our population through great medical techniques, is a sickness and injury treatment phenomenon.

We believe good rehabilitation should be concerned with the social consequences of disability. Two weeks after the broken neck injury or the stroke, or a few weeks after the diagnosis of multiple sclerosis, the rehab should start.

I see disabled people with electric wheelchairs going to university, and I think, wow, we have a good system in this country. But you find out that people like those who are here and who made it through the system are tigers. They are unusual. They had the support of friends or family, and they were able to beat the system. Wouldn't it be better for all concerned if we just changed the system?

...good rehabilitation should be concerned with the social consequences of disability.

I would like to make the choice of which ghetto I would work in and that choice should be up to me.

Patricia Isreal is an entrepreneur in the mail-order business. She has been active in the self-help disability movement for many years. She is a founding member of DisAbled Woman's Network (DAWN), a unique group concerned exclusively with disabled women's issues.

For many years I tried to convince employers to let me work part time or to do their work at my house. I needed to lie down and rest from 12 noon until 2 p.m. because of my disability which is fatigue related. After rest I can function well for the remainder of the day.

Today, I prefer to work at home because the parallel transit system in Toronto can take as much as two hours to get me back and forth from work. That is extremely tiring and I would be just zonked out by the time I got to work.

Employers were not willing to accommodate my special needs. I was told by the City of Toronto that they would not contract out work to someone who wanted to work at home because that would be a ghetto for a disabled person. I told them that I would like to make the choice of which ghetto I would work in and that choice should be up to me.

I knew that if I started my own business I would be making the rules and could easily accommodate myself. I met a non-disabled woman named Heather Crosbie who was trying to manufacture and market a transfer chair for disabled persons. This was proving very difficult for her, but we decided that maybe we could start a business together. That is how *For Your Comfort,* a mail-order catalogue service was begun.

Persons with disabilities should be encouraged and helped to become entrepreneurs. I have a few suggestions which might help.

One suggestion is to change the Vocational Rehabilitation Act so that disabled entrepreneurs are given help, not active resistance. I think the workers at Vocational Rehabilitation Services have to understand that a different type of disabled person is emerging in the 1980s, that they want to own businesses, but they may need some help in doing it.

Another suggestion is to establish special grants to help disabled persons set up their own businesses. People have said to me, "Why should disabled persons get special grants when other people do not?" It is because we have been totally unemployed for years. How can you have any funds or be eligible for anything with that type of disincentive?

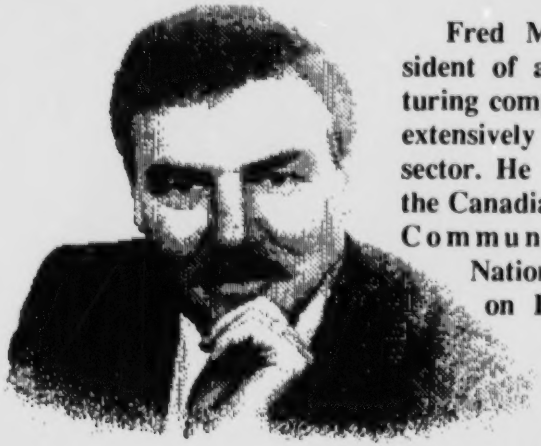
Business people who invest venture capital have the same stereotypes about disabled people owning businesses as everyone else does. There needs to be a lot of education to change attitudes. Someone who did invest venture capital said to me that he would not invest in a disabled person who was severely disabled in his business. "How could she possibly have a business? How could she operate it? She must be able to lick stamps and carry boxes and do everything". I say "No! A competent disabled person, even severely disabled, could do it. She will hire someone to lick the stamps and carry the packages."

There is also systemic discrimination against disabled people in the banking system. When my husband and I built a barrier-free-design home, we went to get our mortgage. We were told it would take four working days, no problem. Four months later, after hundreds of calls, we finally got our mortgage. The only reason was that we built a barrier-free-design home, and the bank people said it was a special home.

I cannot imagine going to the bank and trying to get a loan for a business venture. I think they would take one look at me and say, "You are disabled; how could you possibly do it?"

Disabled entrepreneurs are emerging more and more in the 1980s. All levels of government should encourage this new employment pattern and come up with innovative support programs. I encourage the private sector to become more accessible in every sense of the word.

Disabled entrepreneurs are emerging more and more in the 1980s.



Fred Morgan, the president of a small manufacturing company, has worked extensively in the volunteer sector. He is a member of the Canadian Association for Community Living's National Task Force on Employment – a task force examining future employment prospects and options for disabled persons to the year 2000. Mr. Morgan is president of the Board of Directors of the New Brunswick Association for Supported Employment, a vocational centre that is a model for community placement and employment.

The vast number of intellectually disabled Canadians cannot ever dream about working in the community

I feel it is important for you to know that I am a parent of two boys, one of whom has an intellectual handicap. Over the last eight years we have overcome and accepted the challenges that have allowed him to be an accepted, contributing, and valued member of his family and community. He is also fully integrated in his community school. Because of these advantages, he will never experience the sheltered workshop environment.

The scope of the problem related to productive employment of individuals with disabilities in Canada is staggering, both in economic and in human terms. Over the years we have produced a tunnel-vision effect, always working with the individual to fit into society instead of educating society to accept the individual. We must begin to see people with abilities and not disabilities.

What do all people need in life? They need to be challenged. They need to feel self-worth. They need to feel self-accomplishment. They need to gain recognition for their skills earned. They need to contribute to society. They need to earn a living and to gain independence.

Supported employment means work experience that provides opportunities for individuals with disabling conditions to do real work in the community along with non-disabled people.

The goals of supported work programs include enabling people to do work that (1) is satisfying; (2) is challenging and enhancing; and (3) earns a real wage and provides opportunities to interact and develop relationships with non-handicapped co-workers.

The vast number of intellectually disabled Canadians cannot ever dream about working in the community setting but rather are being offered sheltered environments. We have found over time that there are problems with segregation. Historical perceptions of people with mental handicaps have led to a system that congregates and segregates. Segregated workshops have assumed that what people need most is training so that they can graduate into the community. When disabled people are

segregated, they seem very different, so it is easier for others to assume that they cannot work and need to be segregated. As a general result, relatively few people leave workshops and get jobs in the community.

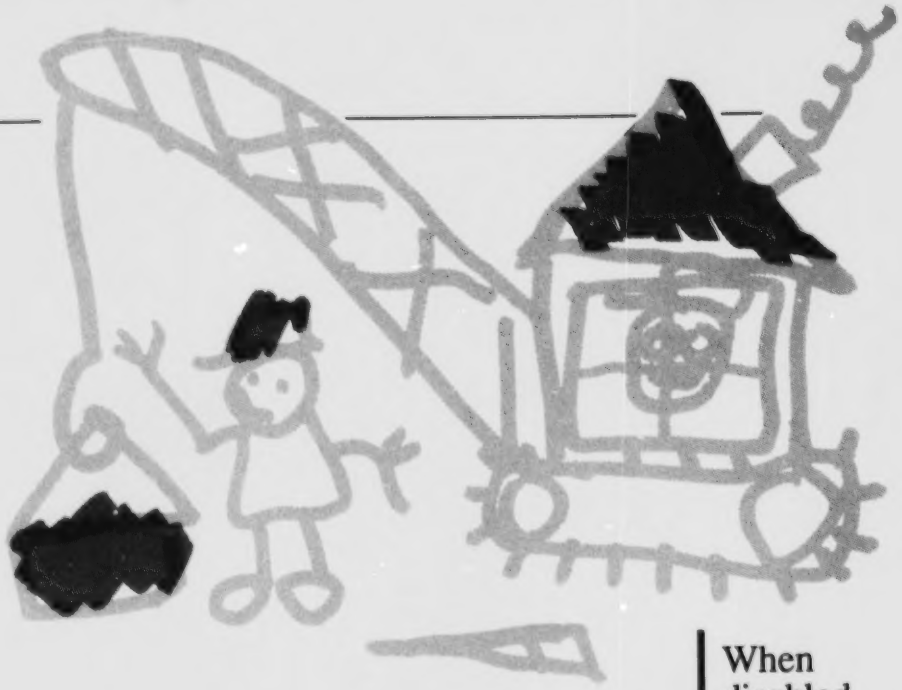
Among employers and other workers, misconceptions exist about persons with disabilities and their abilities to work. Among disabled persons community and rehabilitation workers, there is a general lack of awareness of available job opportunities. We must learn to identify these opportunities and approach and work with the private-sector employers.

We know that employment of disabled persons is truly the final barrier. It is estimated that 14 per cent of the population is disabled. One of seven Canadians over 15 years of age has a limitation due to a disability. That figure does not include those who will become disabled due to aging, disease, or acute injuries on or off the worksite.

In order for people with an intellectual disability to be able to work in the community there must be employers who are willing to provide the work. Government can help this happen with affirmative action programs which give a clear message that people with intellectual disabilities have an equal right to work in the community. There must be policies to provide funding for programs that support people working in the community, not only for short-term periods but also for longer-term periods.

We think all people should have the opportunity to work in the community, including those who have very challenging needs and may not appear very productive. There must be mechanisms for providing subsidies in situations where people are not fully productive.

Changing all the sheltered workshops across Canada to supported employment should become a process of evolution. Children entering the school system today should never know our experience with the sheltered environment of the workshops. With school integration we will be able to teach the children growing up to accept each other for their abilities. Our future leaders who are in our school system today will look at our children as just that, children and their friends.

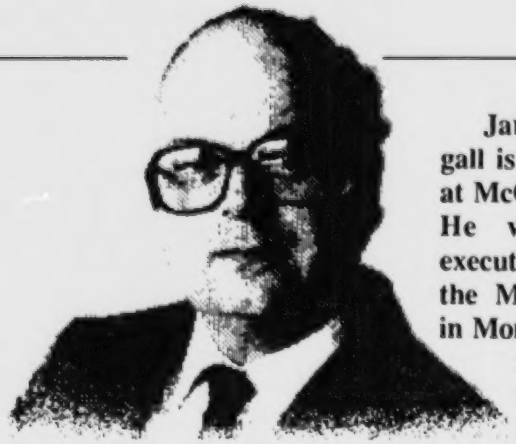


When disabled people are segregated, they seem very different, so it is easier for others to assume that they cannot work and need to be segregated.

The Honourable John A. Fraser, Speaker of the House of Commons and Marie Trudeau, a witness, enjoy a break from the formal proceedings of the Parliamentary Forum on the Status of Disabled Persons. The reception gave all participants an opportunity to make new friends and set new agendas for action.

AWARENESS

"Awareness is a cliché for being in-the-know. Advertisers and mass media capitalize on our thirst for such knowledge. But often, stereotyping, assumptions and generalizations rule out real awareness. Real awareness requires sensitivity, honesty and time. This leads to understanding, a much better attitude, and ultimately the happiest changes for all concerned."



James MacDougall is a psychologist at McGill University. He was formerly executive director of the MacKay Centre in Montreal -- an institute that acts as a school/rehabilitation centre and residence for disabled persons. He is at present conducting a major study of the deaf and hearing-impaired in Canada.

Everyone believes we must develop an increased awareness of all aspects of disability. We want positive attitudes to develop, but we also want realistic attitudes.

Pity has led to charity. Charity has in turn led to paternalism, which is a very negative psychological reaction.

We all agree that society's attitudes towards disabled people must change. The question is how are we going to do that? We all know social and psychological stereotyping are two of the major obstacles we have to overcome if we are to make progress.

Stereotyping is a form of categorization. It is part of the way human beings think. It is part of the way we make sense of the world. We can only make sense of the world if we can divide people and things into sensible categories. So it should not be surprising that we find people in our society wanting to categorize and stereotype disabled people.

The difficulty is that, in making sense of the world in that way, we tend to generalize and ascribe characteristics to people and things that are not really there. Changing people's attitudes will not be easy. Everybody agrees that we do not want disabled people to be objects of pity.

Pity has led to charity. Charity has in turn led to paternalism, which is a very negative psychological reaction as far as most disabled people are concerned. We do not want an attitude of pity. We do want charity in the sense of faith, hope, and charity--in the sense of real charity--but we want it based on respect, equality, and a recognition of the fundamental human dignity of every human person independent of their sensory, perceptual, or motor capacity.

We have to be very careful, in our move away from charity -- away from paternalistic thinking -- that we do not reject the positive aspects of this human emotion. We need to maintain a sense of human compassion on the part of legislators, politicians, teachers and professionals. They must maintain some compassion for people who have disabilities. On the other hand, that compassion has to develop into a sophisticated sense of respect and equality.

It has taken us 2,000 years to reach this enlightened stage, and those of you who are disabled and others who know disabled people could question whether the word "enlightened" is really the right word. But we are reaching enlightenment. We are moving very slowly. The next stage we are about to move into in

Canada is absolutely critical as far as disabled persons are concerned.

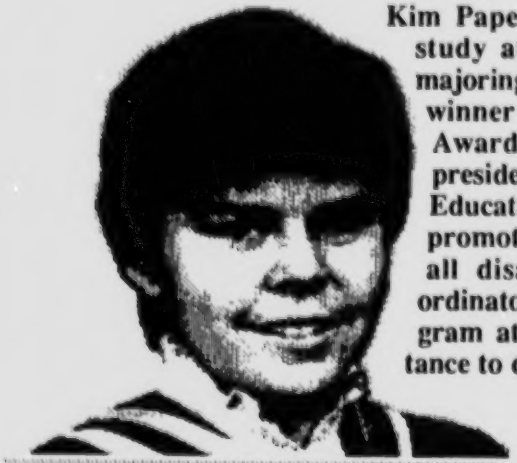
The process of integration of disabled person into the community is an important aspect of this process. Positive role models consisting of disabled persons themselves is also of great importance. Disabled and non-disabled children need to have meaningful relationships which can provide a sound basis for mutual understanding in adulthood.

The press by its nature often resorts to stereotyping in order to get a message across quickly and briefly. On the other hand the press can only report what they are given. It is regrettable that often professionals in the field of disability present a distorted picture of disabled persons in our society. Clearly we will all have to work together to eliminate negative stereotypes and to develop positive and realistic attitudes. Disabled people themselves will play a large role in this process.

I have one specific complaint about the media. They are always using terms like "dialogue of the deaf" or "crippling strikes", or people that are "deaf to pleas", or "blind to arguments", and I feel that kind of metaphorical use of terms that involve a disability reinforces an unconscious stereotyping of a negative attitude toward disabled people. I certainly hope that disappears.

If we can raise our children with a more enlightened attitude, if professionals who work in the field develop a more enlightened attitude, if society and our legislators are ready, then we will move to the next step. Disabled people will eventually achieve equality, will find employment, and will be able to function independently and will finally be equal partners in our Canadian society.

The press, by its nature, often resorts to stereotyping in order to get a message across



Kim Pape is in her third year of full-time study at Trent University, where she is majoring in history and politics. She is a winner of the Terry Fox Humanitarian Award Scholarship. She is founder and president of Trent University Supportive Education (TUSE), a group interested in promoting better education at Trent for all disabled students. She is joint co-ordinator of Instant Aid, a volunteer program at Trent that offers academic assistance to disabled students.

The theme of this meeting is the public perception of the disabled and the impact it has. I would like to look at public awareness of disability from the point of view of the profoundly deaf person who is trying to function in the mainstream of the education system.

There have been major improvements in the reception of disabled persons in regular schools in recent years. The old fallacy that disabled individuals could only be educated in a special school is breaking down. Many disabled persons do require special assistance, of course, and in fact prefer it; but many others want to be part of the regular system. However, they may face financial and attitudinal problems.

... there are still serious problems in the education system...

But there are still serious problems in the education system as it relates to disabled persons. It is not accessible to all disabled students and does not provide the services they require to achieve their potential and become useful members of the work force and society.

One of the major problems is the inconsistencies in the facilities provided for disabled persons, not only from province to province, but from one university to another. For example, some universities provide co-ordinators who work on behalf of disabled students to obtain the services they need and to raise awareness in the university community. Other universities do not provide a co-ordinator and disabled students must do the job for themselves, while maintaining their regular studies.

There are organizations in place that do provide help. One is the Ontario Vocational Rehabilitation Services, or the equivalent in other provinces. This service is essential for disabled students who wish to attend universities, as it helps to pay for the cost of the necessary special equipment. However, to obtain this support, students must prove they are truly disabled and are capable of completing their program. This is not always easy.

Universities and other post-secondary institutions need to provide adequate on-campus services for disabled individuals. At the moment, universities are struggling just to maintain existing standards of education for all students. It is unrealistic to expect them to carry the burden completely for improving the quality of education. This problem will become more acute as more disabled students go on to post-secondary education.

Changes are being made, however, largely through the efforts of the students themselves. An example of this is the group called TUSE, Trent University Supportive Education.

Our members are interested in making education more accessible to students with disabilities. We do this by increasing awareness through information sessions, teacher's education lectures and awareness nights. As well, TUSE assists in providing services the students need. This program is run by the students themselves. It should be – and I emphasize this – administered by a co-ordinator, one who serves the needs of disabled students. Trent University will probably not get one for several years – if then.

Carleton University is setting a high standard of quality education for disabled students. They do it in several ways: first, by having a co-ordinator; second, by having a student administrative committee concerned with the needs of the disabled; and, third, by being the home of NEADS, the National Educational Association of Disabled Students. This is an organization that speaks on behalf of post-secondary disabled students all across Canada.

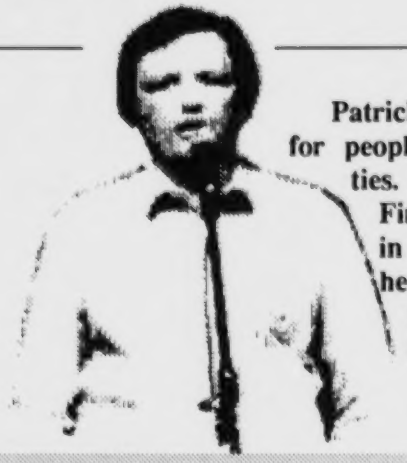
So what is needed? To start with, more involvement by the disabled students themselves, to increase awareness of their needs in colleges and universities. Some funding to help with the formation of such groups would be welcome.

On a broader scale, I would ask that consideration be given to the following ideas: first, the creation of national standards of support services for disabled students in schools, ranging from the elementary to the post-secondary level; second, providing the funding needed to meet those standards in all provinces, including money for co-ordinators, technical aids and renovating schools; third, financial and counselling support at the individual level for disabled students, and more standardized access to such assistance; fourth, formal training for teachers, professors, co-ordinators, counsellors and others who work with disabled students.

These improvements should be carried out with input from all interested groups. Disabled persons should play a major role in determining what should be done. After all, we know our problems better than anybody else.

Only when steps like this are taken will it be possible for disabled students to achieve their true potential and destroy the myth that they do not belong in a regular education system.

The disabled person should play a major role in determining what should be done.



Patrick Worth is a spokesman for people with hidden disabilities. He pioneered the People First movement in Canada in an effort to change what he describes as the "sheltered workshop mentality". The People First advocacy organization teaches people in institutions, or about to leave institutions, about the advantages of integration in the community and about the right to free choice.

We have ability, and I think we have demonstrated our abilities time and time again.

I have been labelled retarded all my life.

I was put in a sheltered workshop for a very long time and lived in a large community group home because society would not accept me as a person. Society said I was retarded and slow.

People did not give me a chance to grow as an individual or do a good job, or the right to be considered as an employee, or the right to have a supportive network in the community. I was not given the right of an average person who goes to work every day and then returns home to a place where he is in charge, where nobody makes decisions for him.

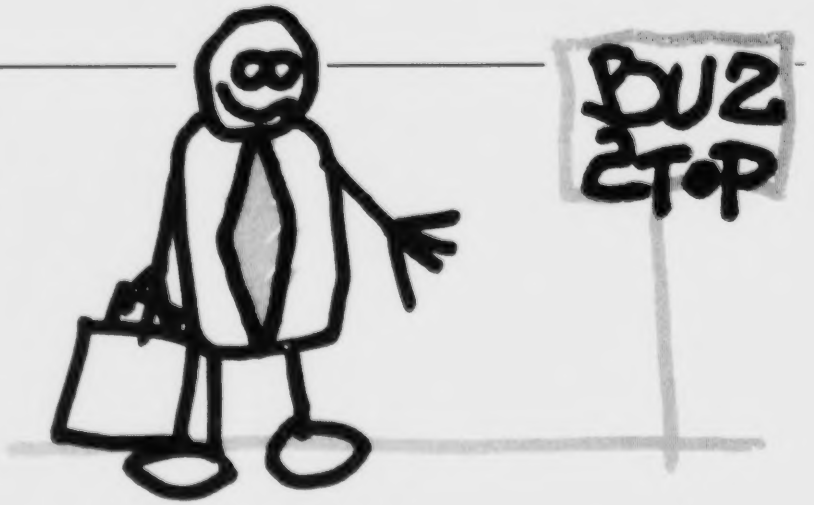
Society decided my fate. Society said there is no hope for you unless you are put in a sheltered workshop. I was put there because other people made that decision for me. They did not give me another alternative.

When I go to institutions to talk to people, I see pain, I see suffering. I see people who show they have been deprived of the pride of being able to integrate into the community. When people in a society look at handicapped people today, the first thing they see is the handicap. What about the person? The first thing you see is the disability. What do we call them? We call them handicapped people, disabled people, mentally retarded people. When does the labelling ever stop?

We have ability, and I think we have demonstrated our abilities time and time again. Rick Hansen did an enormous thing in travelling across the world. He proved what he could do. Is that what we all must do?

At the workshop I made $10 a week. Oh, I had a family benefit allowance. Most of it was taken up by the rent in the group home. If I was lucky, I had maybe $40 or $50 to myself at the end of the month. I would gladly have given you that paycheque for any of your paycheques. That is not a true working environment. It is not true community living. I was never given the chance to make friends and have a supportive network in the community. Very often that is where employment starts. You get to know someone as a friend--not as a professional or as a person who will make a decision, but as a friend.

I believe in partnership. I believe in giving yourself to someone else. Nobody can truly live alone or survive alone in this world. We have decided to build institutions. We have decided to build walls for the people who



are so-called handicapped. Everyone has a handicap. I do not think anybody here can deny that, but I think the worst handicap society has is the unwillingness to listen, and I mean listen with an open mind.

I have a real job now. I am considered an employee, and my boss does not call me by label, or a handicap, or mentally retarded; he calls me Pat, because I am there to do a job and I do it well. I have proven the system wrong. While I was on FBA (family benefit allowance), I had to sign a document that labelled me permanently unemployable. I am not permanently anything but a permanent human being. People do not look at me and see that.

When I went to the workshop in that community, people thought I was a retarded person. I used to go outside to talk to my next-door neighbour and I finally gave up after a while. He would say he did not know me, that I lived over there and went to that workshop, so I am retarded. He did not refer to me by my name because he never got to know my name.

I get a real salary now. I tell you when I got that first paycheque I felt like a million bucks.

I have proven my ability. Yes, I have a disability, but so does everybody else. It is natural. We all have different needs, but the one thing we really need is the handshake, the pat on the back, the reward of being there when you really need to be there. It is the reward of knowing that someone will always be there for you.

Institutions are very lonely places, and a 35-bed group home is a very lonely place. It may be crowded, but those people have no interaction with the community.

We have been identified as mentally retarded, identified as handicapped. We are not the handicapped. We are the real people. We are what counts. We have ability. We want jobs. We want real jobs. We want a real supportive network in the community--of friends, not people who will decide, but friends who would say thanks for being my friend, I want to be your friend too. That is all it takes.

The idea is to support, not to segregate and congregate. I have lost many friends in this system because that has happened. They have broken the human spirit, the will to survive, because we cannot go along like this. We must not be alone. We are people. We are real people who need to be working in the community. We need a good work force. We do not need to be in poverty any more. We do not want to accept

We are the real people. We are what counts. We have ability. We want jobs. We want real jobs.

poverty, and we want the rest of the people who are so-called handicapped to stop accepting poverty. We want you to realize that they are people.

When I look at a person in a wheelchair, of course that person is in a wheelchair. But I do not just see the wheelchair; I see the person first. That is the idea of People First. That is the name of our organization, and the organization name stands for itself. It is that we are people first. Whatever we are after that comes second.

Stop referring to us as a handicap or a disability or any kind of label. The labels have to stop. The label creates poverty. The label creates institutionalization. It is not really the institution that is the problem. It is the problem of people's behaviour that creates the institution. It is just a place where you are controlled.

I am glad that I have a job in the community now, and I am glad that I am overcoming my struggles. I still have not overcome the struggle of the label. It is systematic. It is a systematic label that should not have been there in the first place, because there should not have been any reason for all the suffering. We are real people, and the first thing you have to start doing is identifying us as real people.

Regular public transit systems give users total freedom of mobility. Why should persons with disabilities be treated any differently?

Murièle Larivière-Lebret has been working since 1975 to ensure respect for the rights of disabled persons and to remove the barriers that she believes are the real handicaps. She is presently employed with the Office des personnes handicapées du Québec, where she develops training and resource awareness programs for disabled persons. She is a member of the Montreal Urban Community Transportation Services Advisory Committee for the Handicapped.

Too often, people feel pity when they see handicapped persons. I have often been the target of such feelings and I have often heard people make demeaning comments. In searching for a reason for these negative attitudes, I have come to realize that people feel pity for what they do not understand or because they project themselves into that particular situation.

I will not speak to you about my childhood, except to say that I was viewed more as a "disease" than as a

person by members of the health care profession. I was not Murièle, I was an arthritic. The human being was disregarded. Even though people have the very best intentions, negative attitudes lead to disabled persons being relegated to the fringes of society in specialized parallel networks.

Transportation is vital to ensuring the integration of disabled persons into society. Transportation services geared to disabled persons pose some major problems in terms of quality and availability. It should be remembered that disabled persons have no other alternatives since regular public transportation systems are designed specifically for people who do not live with impaired mobility. Regular public transit systems give users total freedom of mobility. Why should persons with disabilities be treated any differently?

A great many changes have nevertheless taken place in the past ten years. Some disabled persons have entered universities or the work force, and some do their own shopping and banking or go to the hairdresser. Still, only a small minority of disabled persons succeed in making their way in society.

The progress made is especially apparent in government legislation pertaining to minority groups. However, concern for minorities must remain uppermost in the minds of our decision-makers.

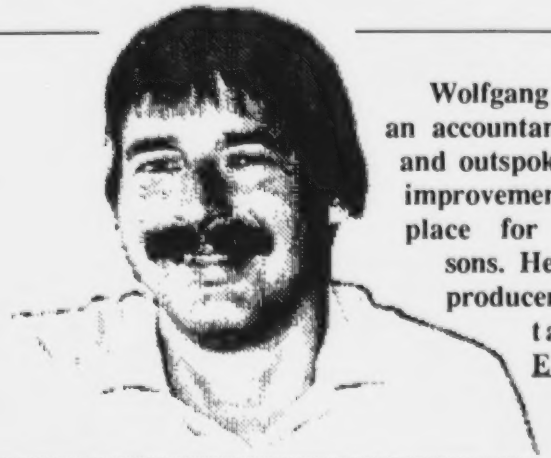
But have attitudes really changed? When an employer receives two identical resumes, one from a disabled person and one from an able-bodied person, who do you think will get preferential treatment? Will the employer not view the able-bodied person as more competent and more productive than the disabled applicant?

Our vocabulary often reflects our attitudes. You may be surprised to learn that according to the French dictionary, Le Petit Robert, the French word "handicap", which originated in 1827, is borrowed from the English phrase **"hand in cap".** The World Health Organization defines a handicap as a social disadvantage. Handicaps are, therefore, the social barriers and obstacles encountered by persons with functional limitations. These barriers and obstacles include inaccessible buildings and negative, discriminatory attitudes.

If a handicap is a social disadvantage, everyone can take steps to help break down the barriers. Each one of us has the power to eliminate prejudice and change attitudes that impede the integration of disabled persons into society. Adopting a vocabulary that is more respectful of these individuals, because it is less restrictive and discriminatory, is one important way of changing attitudes.

As I said, we have made enormous strides, but much remains to be done. Like many others, I have succeeded in entering the work force. My colleagues accept my differences and I do not have to contend with the handicap of negative attitudes. We should all remember that in our society, there are people who have disabilities as well as functional limitations.

. . .the French word "handicap", which originated in 1827, is borrowed from the English phrase **" hand in cap".**



Wolfgang Zimmerman is an accountant by profession and outspoken advocate for improvements in the workplace for disabled persons. He was executive producer of a documentary entitled Every Twelve Seconds. To produce the documentary, he raised $300,000. The title, Every Twelve Seconds, refers to the frequency with which Canadian workers are disabled on the job: every 12 seconds, 5 a minute. Mr. Zimmerman also initiated the CBC Journal documentary entitled Insult to Injury. Currently, he is Chairman of the Board of the Disabled Forestry Workers of B.C.

Many of these seriously injured individuals never return to meaningful employment.

I have resided in Port Alberni, a logging, lumber, and pulp mill town on Vancouver Island, for the past 12 years. I was the victim of a traumatic industrial accident in 1977. The resulting disability rendered me unable ever to return to my former job functions or to any similar capacity in the forest industry.

Our city has its share of the "on average" one million annual industrial injuries, half resulting in compensable accidents, with a significant number of residual permanent disability cases, and on average a fatal industrial accident every two and a half hours during the Canadian work week.

Most single-industry communities and towns lack a diversified economic base that would provide employment opportunities outside of the primary resource industry for those seriously disabled workers unable to return to their former jobs. From personal experience, I can attest that many of these seriously injured individuals never return to meaningful employment, even though, provided with the appropriate support mechanism, they most often could.

Social stereotyping, perceptual barriers and legal impediments often provide insurmountable barriers towards full reintegration of the injured person into all aspects of our society. This is evidenced by a basic lack of worker awareness as to disabilities and their social, financial and psychological impact on victims and families and results in inadequate union-management agreements. More importantly, many Canadian corporations consider hiring only the most physically fit, regardless of the position to be filled, and, frequently often consider payment of WCB premiums as their final responsibility towards employees. Corporations often regard their payment of WCB premiums as insurance against rehiring injured workers, with the contrite notion that their premiums provide financial subsistence, with no regard, concern or awareness as to the disabled individual's trauma.

Lack of exposure to disabilities, a fear of the unknown, myths concerning expenses and a concentration on disability rather than ability, combined with a

basic lack of awareness and non-existent employer motivation, characterize attitudes which are often detrimental to a disabled individual's dream of finding or regaining suitable employment outside major metro centres.

Although the International Year of Disabled Persons contributed significantly to a greater understanding of the needs and desires of disabled people in terms of the workplace, there remains a considerable barrier to their integration into the work force. That barrier is in the minds of people who are not prepared to accept the fact that disabled individuals have as much or more to offer than other workers across the country. Until that barrier is removed, disabled people will continue to face blatant job discrimination.

In my opinion, by far the greatest impediment toward successful reintegration of disabled citizens in the workplace is the attitude of governments, both in the federal and provincial arena. Clearly, while fair and equitable employment opportunities for disabled persons are a responsibility of society as a whole, experience in other nations of similar cultural, industrial and social development has unequivocally demonstrated it remains imperative for governments to show initiative, demonstrate leadership and prepare the foundation for full and equal participation of disabled individuals in the workplace.

Current initiatives clearly reflect a perception of government inertia towards the disabled and are evidenced by the numerous financial disincentives facing disabled Canadians.

As the federal Obstacles report pointed out, many countries, have developed and implemented highly successful systems to combat the unacceptably high unemployment rate of the disabled. Yet Canada fails to implement even a basic mandatory affirmative action program. The attitudes of our governments seem to be that employment opportunities cannot be legislated, but are voluntary and the sole responsibility of employers.

For every disabled worker failing to fulfill his or her potential in the labour market, society as a whole, as well as the disabled person, incurs an unnecessary cost. Not only is the cost of disabled unemployment even greater for reasons of under-utilized resources and foregone production, but the burden of despair, deprivation and financial hardship is more pronounced as an inevitable corollary of unemployment. As a recent British study pointed out, the real secret behind a disabled person living a happy and useful life is simply to work.

The burden of despair, deprivation and financial hardship is more pronounced as an inevitable corollary of unemployment.

Rick Hansen and Chris Windover share a moment of laughter at the reception following the Gala for National Access Awareness Week.

INVITED COMMENTS

The Parliamentary Forum was another tangible indication that the Man-In-Motion tour was not just an historical experience. I am very encouraged by such events and commitments across this land. More and more Canadians of goodwill are becoming aware of the need and the opportunity to bring about important changes in their communities. They are joined in these endeavours by disabled persons with all kinds of skills and abilities.

I congratulate the participants for taking the initiative in such a venture.

Today, leaders from industry, civic officials, many individuals and voluntary groups celebrate their accomplishments together on behalf of disabled citizens. Co-operation like this was a practical goal shared by many of my friends when the idea of National Access Awareness Week was born. More importantly, these Canadians have the vision, the energy and the ambition to continue to build "five star" communities throughout this country.

I learned from practical experience that even the most difficult goals can be achieved if you have the will and determination to persevere. As a people, Canadians are developing that determination and will to make Canada the best place in the world for all citizens.

The Parliamentary Forum was an important step in that direction. I congratulate the participants for taking the initiative in such a venture and I commend my disabled friends for their contribution to the dialogue.

The real challenge is to get these ideas into the hands and minds of all Canadians everywhere. Then, the goals of equality and integration will be translated into action by all of us.

Municipalities provide the front line services to the community. They provide water, sewers, roads, sidewalks, electricity and transit services to the front door of the houses, stores and industries that make our economy run. They also provide the schools, libraries, recreation centres, community centres, sports facilities, law enforcement and fire protection. Canadian municipalities have been planned, constructed and maintained to "liveable" standards. We have some of the most "successful cities" in the world.

Notwithstanding our success there are many ways to improve the quality of life for all citizens. The Parliamentary Standing Committee is attempting to change conditions so that disabled people can take part in a wider range of activities in the communities where they live.

The cities of Canada have been doing this for the last decade, some with the help of the federal government, and others with provincial assistance. Most have taken the initiative and local taxpayers dollars to provide specific services to disabled persons, particularly in the form of parallel transit services. In addition, most of our municipal transit services have modified their vehicles to make fixed route transit systems more accessible. The addition of white contrast strips on stair treads, additional grab poles, seat back hand holds and designated seating are now normal specifications for most urban transit services.

I must point out that Canadian experience with these parallel transit services have been most gratifying. Thousands of passengers are being carried on these systems every day.

Canadian municipalities are not complacent. We are undertaking driver training programs for transit service drivers. These training courses are designed to make all drivers more aware of the diverse needs of their many passengers. In addition, the parallel systems must be expanded to provide the same hours of service as regular transit services, with more equipment to respond to the travel needs of the community, with shorter call up times and easier booking procedures.

All of these changes require money and time to implement. Municipalities appreciate the opportunity to discuss our ability to provide specialized service to those members of the community who require them. Our resources are limited by both budgets and qualified staff. Changes in both federal and provincial laws and regulations must recognize the ability of the municipalities to raise the tax dollars to pay their share of the cost and the time necessary to train the staff. It is also important for both federal and provincial governments, and their staffs to appreciate the successful services currently being provided to disabled persons in our municipalities.

This opportunity to discuss our successes in a open public forum has been useful. I know that disabled individuals have contributed in every area of municipal activity. There is every reason to believe that in the future, these citizens will continue to make substantial contributions. Municipalities are prepared to invest both staff time and taxpayers dollars to ensure that that contribution is possible.

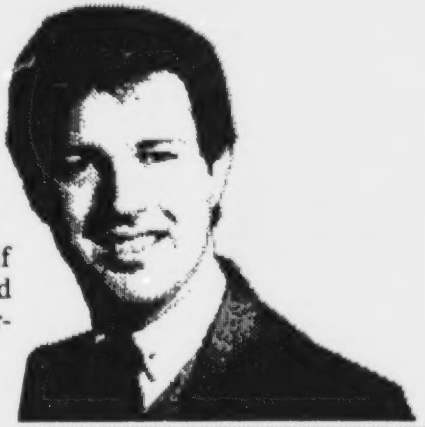
Municipalities are prepared to invest both staff time and taxpayers dollars to ensure that that contribution is possible.

In many ways, I have never thought of myself as being severely disabled. I was born in 1960 and my lack of arms was caused by the infamous drug, Thalidomide. From the time I was a baby, my body instinctively began to adapt. Much to my mother's surprise, one day she discovered me in my crib with the baby bottle between my feet, definitely an instinct because my mother had been led to believe I would never function independently. That incident proved to be the start of an adaptation process which continues to this day.

Because I was disabled, not to mention being quite ill, I definitely wasn't a desirable child for adoptive parents. But this has become a family joke, my mother said I was so ugly, someone had to take me home. That home and the attitude with which I was raised played an integral part in my overcoming my disability at an early age.

I did, and do everything with my feet, and there is no question that my positive attitude has been the key to my success. That attitude is what I feel is necessary for disabled persons in society nowadays to overcome their own difficulties. There are more than enough technological and medical treatments to allow for rehabilitation of the body. Using our mind is the key.

It has been my observation that disabled people are often incredibly creative. To alter our own environment with the goal of independence is the focus we should take. Expecting society to do it for us is, in my opinion, asking a lot. Each one of us with a disability should strive to educate our own little corner of the world. It's like the old shampoo commercial, "You tell two friends, and they tell two friends, and so on," because there is no more effective way to make society aware of our needs than through personal contact.



Some may say that I have been very successful. But, what is success? Is it chasing the dream of a million dollar home and a fleet of Mercedes, or is it being able to look at yourself in the mirror, first thing Monday morning and simply smile? Once you can accept yourself and all your imperfections, and actually like yourself, you can overcome the greatest obstacles.

All of us have a role to play in life. Defining that role is important. What is more important is accepting ourselves for what we are. Yes, I am an idealist, and I do look at life through rose colored glasses, but so far, things have worked out pretty well. I have a wonderful plaque in my washroom, placed there intentionally because of its philosophic message, and the amount of thinking that goes on in washrooms. It says, "I'm not afraid of tomorrow, for I've seen yesterday, and I love today." I truly believe in that. Life is a very special place to be, so why go out of our way to make it miserable. Take advantage of this one voyage, and its memories will last to infinity!

Once you can accept yourself and all your imperfections, and actually like yourself, you can overcome the greatest obstacles.

Alvin Law plays the snare drum during a dinner presentation at the Parliamentary forum

Standing Committee on the Status of Disabled Persons Thirty-third Parliament

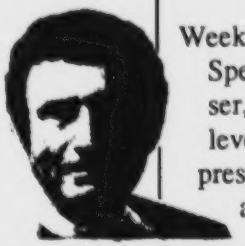
Anne Blouin, député (PC--Montmorency-Orléans)

"The Forum was a truly enriching experience, and I hope that the efforts made within this framework will continue to increase public awareness and improve the public perception of disabled people."

Patrick Boyer, M.P. (PC--Etobicoke-Lakeshore)

"Canadians will live more gently, one with another, when we learn to respect our fellow citizens who have mastered the fine art of living differently."

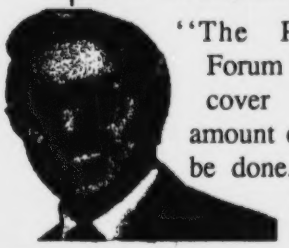
Roland de Corneille, M.P. (Lib.--Eglinton-Lawrence)



"Through Awareness Week and the Forum, our Speaker, the Hon. John Fraser, has raised us to a new level of sensitivity to the presence and potential of disabled people who comprise one in every seven Canadians."

Bruce Halliday, M.P. (PC--Oxford)

"The Parliamentary Forum was a unique and innovative event in Canadian Parliamentary history. The discussions led to a better understanding of the barriers facing disabled Canadians and a greater commitment to work together in eliminating them."



Jean-Luc Joncas, M.P. (PC--Matapédia-Matane)

"The Parliamentary Forum helped me discover the enormous amount of work still to be done. I believe the biggest challenge ahead will be to improve peoples' attitudes."

Neil Young, M.P. (N.D.P.--Beaches)

"The aspirations of disabled individuals do not differ from those of their neighbours or friends. Like everyone else, they rely on their community as a point of contact for identity, support and a sense of purpose. The Forum recognized this from the outset; so should all Canadians."

Jennifer Cossitt, M.P. (PC--Leeds-Grenville)

"On questions of disability, Canada is moving quickly towards new and exciting kinds of partnerships. The consumers and politicians frankly talking about the issues at the Forum highlight how important it is to involve the business community in such discussions. There's our agenda for the future."

Over 3,300,000 persons with disabilities live in Canada. They include single parents, aboriginal people, neighbours, veterans, farmers, unemployed youth -- our friends. Their aspirations do not differ substantialy from those of other community members. Like everyone else, they rely on their community for identity, support and a sense of purpose.

The Parliamentary Forum on The Status of Disabled Persons provided a unique opportunity to explore the vital relationship between disabled and non-disabled persons. Although we've come a long way as a nation, much remains to be done.

Following is a list of many of the participants who left the Forum with a renewed sence of vigour and commitment. They intend to tackle the problems still facing disabled Canadians. In such endeavours, they need energy and ideas from men, women and children throughout the country. Be bold and get involved.

NATIONAL PARLIAMENTARY FORUM ON THE STATUS OF DISABLED PERSONS

PARTICIPANTS

Richard Allen, M.P.P.
Toronto, Ontario

Lois Boone, M.P.P.
Victoria, B.C.

Speaker Frank Branch
Fredericton, New Brunswick

Léonce Cantin
Parliamentary Relations
National Assembly
Québec City, Québec

Speaker David Carter
Edmonton, Alberta

Speaker Edward Clark
Charlottetown, P.E.I.

Paul Connelly, M.P.P.
Charlottetown, P.E.I.

Donald Curren
Chairman
Human Rights Commission
Halifax, Nova Scotia

Thérèse Cyr
Acting Mayor
Gatineau, Québec

Marek Debicki
Acting Chairperson
Human Rights Commission
Winnipeg, Manitoba

Speaker Arthur Donahoe
Halifax, Nova Scotia

Joan Dubauskas
Speaker's Office
Calgary, Alberta

A.A. (Joey) Fraser, M.P.P.
Charlottetown, P.E.I.

Chuck Furey, M.P.P.
St. John's, Newfoundland

Jean-Guy Gervais, M.L.A.
National Assembly
Le Gardeur, Québec

Alderman Gerry Grant
Cornwall, Ontario

Bettie Hewes, M.P.P.
Halifax, Nova Scotia

Albert Khelfa, M.L.A.
National Assembly
Sorel, Québec

Ron Kruzeniski
Chief Commissioner
Human Rights Commission
Saskatoon, Saskatchewan

Azor Leblanc, M.P.P.
Fredericton, New Brunswick

Patrick Boyer, M.P.
Etobicoke-Lakeshore

Anne Blouin, M.P.
Montmorency Orléans

Roland de Corneille, M.P.
Eglington-Lawrence

Bruce Halliday, M.P.
Oxford

Jean-Luc Joncas, M.P.
Matapédia-Matane

Neil Young, M.P.
Beaches

Jennifer Cossitt, M.P.
Leeds-Grenville

Yvon Lemire, M.L.A.
National Assembly
Shawinigan, Québec

Chuck MacNeil, M.P.P.
Halifax, Nova Scotia

Margaret Marland, M.P.P.
Toronto, Ontario

Speaker Patrick McNicholas
St. John's, Newfoundland

Douglas Mowat, M.P.P.
Victoria, B,C.

Reeve Edward B. Mullin, M.P.P.
Hawkesbury, Ontario

Lewis Murphy, M.P.P.
Fredericton, New Brunswick

Bill Neudorf, M.P.P.
Regina, Saskatchewan

Yvonne O'Neill, M.P.P.
Toronto, Ontario

Robert Paris
Commissioner
Human Rights Commission
Ottawa, Ontario

Clerk W.H. (Binx) Remnant
Winnipeg, Manitoba

Speaker John Reynolds
Victoria, B.C.

Speaker Denis Rocan
Winnipeg, Manitoba

Jim Smith, M.P.P.
Halifax, Nova Scotia

Cécile Vermette, M.L.A.
National Assembly
Longueuil, Québec

Doug Wilson
Council of Human Rights
Victoria, B.C.

Alderman Bill Woods
Cambridge, Ontario

Maxwell Yalden
Chief Commissioner
Canadian Human Rights Commission
Ottawa, Ontario

For more information about the Forum from these individuals, you may contact them directly or through the Speaker's office, the Honourable John A. Fraser, at
(613) 992-5042, FAX (613) 995-4253
or write to:

Speaker's Office
Communications
Room 505,
180 Wellington Street
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

GALA '88

Gala 88 was a memorable performance by talented disabled and non-disabled actors, artists, comedians, and musicians from across Canada.

(co hosts **Wayne Rostad** and **Suzanne Pinel**)

Louise Forestier
singer

Gord Paynter
comedian

The Jeff Healey Band
blues band

Denis Laroche
singer

A Show of Hands
theatre troupe

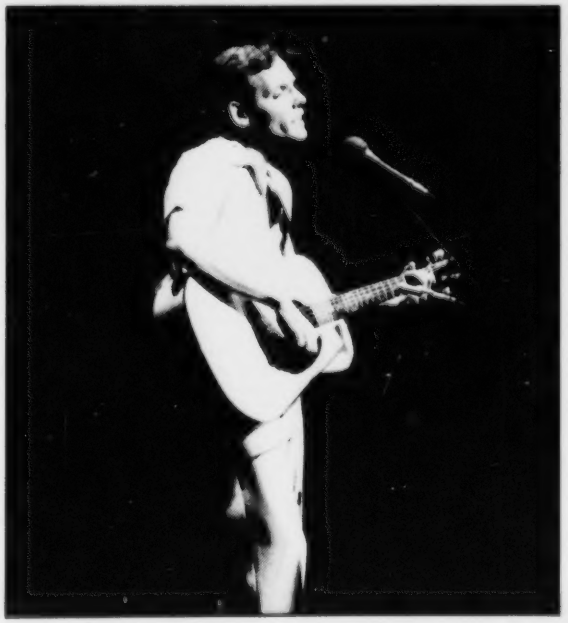
Michel Provencher
jazz guitarist

MacKay Theatre, Vanessa Harwood
dance troupe

Wayne Rostad
singer

The Rolling Thunder Theatre Company
theatre troupe

Rita MacNeil
singer



GALA '88

NATIONAL PARLIAMENTARY FORUM

ON STATUS OF DISABLED PERSONS

COLLOQUE PARLEMENTAIRE NATIONAL

SUR LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES

1988

3 300 000 CANADIENS

aperçu du Colloque parlementaire sur la condition des personnes handicapées

30 mai 1988

REMERCIEMENTS

On trouvera dans «3 300 000 Canadiens» des messages importants de M^me^ Hazel McCallion (mairesse), de M. Rick Hansen et de M. Alvin Law. Les autres textes sont extraits de communications présentées par des participants au Colloque.

Les illustrations qui agrémentent ce document s'inspirent de dessins réalisés spécialement pour le Colloque par des enfants de la région de la Capitale nationale.

On peut se procurer le texte ou l'enregistrement audio-visuel des délibérations du Colloque parlementaire en s'adressant au :

Greffier
Comité permanent de la condition des personnes handicapées
Chambre des communes
Ottawa, Canada
K1A 0A6

On peut obtenir des exemplaires supplémentaires de «3 300 000 Canadiens» auprès du :

Bureau du Président
Chambre des communes
Ottawa, Canada
K1A 0A6

Publié avec l'autorisation du Président de la Chambre des communes

Il y a trois millions trois cent mille personnes handicapées au Canada. Ces personnes, qui forment un mouvement de consommateurs en progression rapide, revendiquent l'autonomie et l'égalité au même titre que les autres. Des progrès ont été accomplis en matière de communications, d'éducation, de logement, de transport, d'emploi et de droits de la personne. Toutefois, des problèmes compliqués ne cessent de surgir dans chacun de ces secteurs. L'aide et la collaboration de tous les ordres de gouvernement, des organismes du secteur privé et des groupes d'intérêt public du pays tout entier restent donc essentielles et, plus encore, celles que chacun d'entre nous peut apporter dans son quartier comme ami et voisin.

Le Parlement du Canada, qui représente tous les Canadiens, est la plus haute institution démocratique au pays. Le Président de la Chambre des communes a été le premier à prôner la mise en place de nouvelles relations de travail afin de tenir compte des intérêts des personnes handicapées. Le Parlement a récemment formé le Comité permanent de la condition des personnes handicapées, auquel il a donné un mandat fort, unique en son genre : celui de travailler de concert avec les organismes publics, privés et bénévoles du pays tout entier.

Le 30 mai 1988, le Président de la Chambre des communes et le Comité permanent de la condition des personnes handicapées ont été les hôtes du tout premier Colloque parlementaire national sur la condition des personnes handicapées, auquel ont pris part plus de 100 Canadiens éminents. Au nombre des participants figuraient les présidents et membres élus des parlements fédéral et provinciaux, auxquels s'étaient joints des élus municipaux et des commissaires aux droits de la personne pour entendre le témoignage de 13 spécialistes, venus de tous les coins du pays, et pour débattre de ces témoignages.

Le Colloque portait essentiellement sur la notion "d'autonomie au sein de la collectivité", celle-ci étant, dit-on, le but ultime de chaque élément de la société, qu'il soit handicapé ou non. On voyait, en outre, dans l'emploi la clé d'une autonomie plus grande et, au bout du compte, d'une égalité de statut.

La présente publication donne un aperçu des témoignages entendus au cours de ce Colloque. Elle compte trois parties, qui correspondent aux trois thèmes du Colloque : participation, accessibilité et sensibilisation.

Les aperçus donnés dans cette publication sont des preuves d'intérêt et de confiance. On y explique des questions qui touchent tous les Canadiens dans leur vie quotidienne, et les récits se fondent sur des expériences personnelles vécues tous les jours et dans toutes les collectivités canadiennes.

Nous invitons tous les Canadiens à réfléchir (à l'école, à la maison, au travail et en tout autre lieu de rencontre) aux idées avancées dans cette publication et à faire en sorte que leur réflexion se traduise par des gestes concrets. Le chiffre de trois millions trois cent mille est plus qu'une simple donnée statistique; il s'agit de femmes, d'hommes et d'enfants qui contribueront à façonner l'avenir du Canada. À nous donc de relever le défi!

Le chiffre de trois millions trois cent mille est plus qu'une simple donnée statistique.

Patrick Boyer, président du Comité permanent de la condition des personnes handicapées, accueillant au moment du lunch des participants et invités au Colloque sur la condition des personnes handicapées.

Avant-propos i
Table des matières 1
Message du Président de la Chambre des communes 2
Message du président du Comité permanent 3

PARTICIPATION

Témoin
David Lepofski 6
Témoin
Pierre Majeau 8
Témoin
Irene Feika 10
Témoin
June Delisle 12

ACCESSIBILITÉ

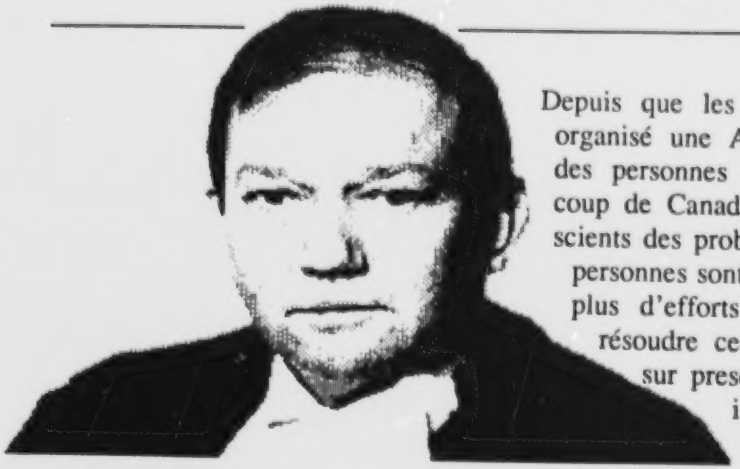
Témoin
Marie Trudeau 16
Témoin
Bill Cameron
Témoin
Patricia Isreal 20
Témoin
Fred Morgan 22

SENSIBILISATION

Témoin
James MacDougall 26
Témoin
Kim Pape 28
Témoin
Patrick Worth 30
Témoin
Murièle Larivière-Lebret 32
Témoin
Wolfgang Zimmerman 34

Message de Rick Hansen 38
Message de la mairesse Hazel McCallion 39
Message d'Alvin Law 40
Membres du Comité permanent de la condition des personnes handicapées 42
Ce n'est qu'un début... 44

MESSAGE DU PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES



Depuis que les Nations unies ont organisé une Année internationale des personnes handicapées, beaucoup de Canadiens sont plus conscients des problèmes auxquels ces personnes sont confrontées et font plus d'efforts pour les aider à résoudre ces problèmes. Mais, sur presque tous les fronts, il existe encore d'importants obstacles et il faudra beaucoup de volonté et de collaboration pour les supprimer.

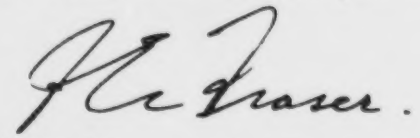
Des leaders provenant de toutes les couches sociales et de tous les ordres de gouvernement se sont réunis pour discuter de problèmes qui réclament l'attention de chacun d'entre nous.

La Chambre des communes a adopté un plan d'action dont les points essentiels sont la pleine accessibilité et l'équité en matière d'emploi - deux importants objectifs pour les Canadiens handicapés. J'ai appris que chacun d'entre nous peut y contribuer de façon marquante : dans nos écoles, au travail et dans nos milieux de vie. Il nous faut pour cela voir la situation dans l'optique de nos amis handicapés. Nous pourrons alors travailler les uns avec et pour les autres, et manifester ainsi notre volonté d'atteindre des objectifs que chacun d'entre nous respecte et valorise.

C'est précisément ce que j'avais en tête lorsque j'ai convoqué un groupe de Canadiens éminents au tout premier Colloque parlementaire sur la situation des personnes handicapées. Des leaders provenant de toutes les couches sociales et de tous les ordres de gouvernement se sont réunis pour discuter de problèmes qui réclament l'attention de chacun d'entre nous.

«3 300 000 Canadiens» renferme des extraits de ces discussions et ouvre de nouvelles perspectives. On y trouve des idées qui pourraient être à l'origine d'importants changements dans notre pays. Mais tout commence avec vous! J'espère qu'après avoir pris connaissance de ces idées vous en discuterez en famille et avec vos amis.

Je crois sincèrement que les hommes, les femmes et les enfants d'un bout à l'autre du Canada ont la vision, la volonté et l'énergie nécessaires pour que l'indépendance et l'égalité soient une réalité pour tous.



L'hon. John A. Fraser, c.p., c.r., député
Président de la Chambre des communes

Quel chemin parcouru depuis 1981, Année internationale des personnes handicapées! Ces années, qui ont mené à la création de la Charte des droits et libertés, sont à juste titre évoquées comme une ère d'affrontement et de sensibilisation. En fin de compte, nous avons franchi un pas important dans les relations humaines et la réalisation de l'égalité devant la loi.

La société canadienne est passée de l'affrontement à la solidarité. À mon sens, cette transition était nécessaire pour favoriser le progrès social.

En 1985, le Premier ministre inaugurait la ''décennie des personnes handicapées'' pour signaler aux Canadiens et à la communauté internationale l'extrême priorité que le Canada accorde aux préoccupations des personnes handicapées. De nombreux Canadiens handicapés considèrent comme leur charte des droits et libertés la DÉCLARATION SUR LA DÉCENNIE DES PERSONNES HANDICAPÉES, prononcée par le Premier ministre. Elle leur dicte la responsabilité d'assumer pleinement leur rôle de Canadiens.

Cette transition du paternalisme à la participation à part entière a été marquée notamment par la reconnaissance du droit à l'autonomie au sein de la collectivité. Ce concept a été interprété de différentes façons par les particuliers et les groupes intéressés. J'estime, pour ma part, que les personnes handicapées sont les mieux placées pour définir leurs propres besoins et y répondre, et pour trouver des façons de s'intégrer à la collectivité.

L'autonomie est le premier but recherché par tous les membres de la societé. Pourquoi devrait-il en être autrement des personnes handicapées qui désirent mener une vie active? L'autonomie permet à chacun de jouer un rôle dans la société canadienne et, ainsi, d'être traité sur un pied d'égalité.

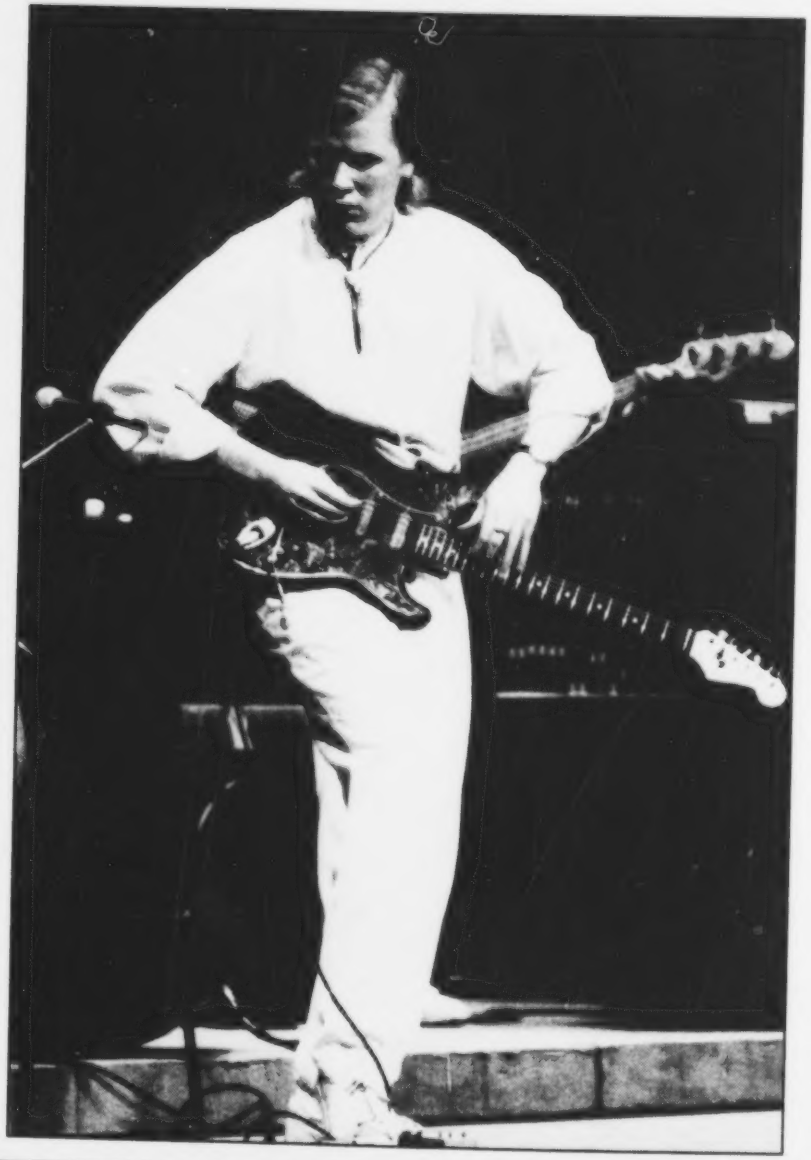
Ce thème a toujours été présent lors de la planification de ce tout premier Colloque parlementaire national sur la condition des personnes handicapées. Les dirigeants d'un grand nombre de secteurs de la societé se sont rassemblés pour en discuter, non pas tant parce que c'est leur responsabilité professionnelle, que parce que ce sont des citoyens soucieux de leur prochain.

Les participants, une fois sensibilisés, ont voulu s'engager davantage dans un effort concerté pour supprimer les interdits auxquels se heurtent les personnes handicapées. Je vous invite personnellement à lire les témoignages que nous avons retenus pour le rapport et à vous tracer une ligne de conduite qui vous permettra de contribuer à l'avènement d'une société plus heureuse et plus saine pour tous les Canadiens.

Patrick Boyer, député

Patrick Boyer, député
Président du Comité permanent
de la condition des
personnes handicapées,
Trente-troisième législature.

> L'autonomie est le premier but recherché par tous les membres de la societé.



Jeff Healey et son orchestre ont joué leurs propres compositions ainsi que des pièces de blues et de rock lors du spectacle de variétés présenté dans le cadre du gala.

PARTICIPATION

"Participer ne signifie pas rester en dehors des lignes à regarder le jeu. Participer signifie s'engager, prendre des décisions et courir des risques... C'est ce genre d'interaction qui donne un sens à la dignité humaine."

David Lepofsky, avocat de Toronto, se spécialise dans le droit administratif et constitutionnel ainsi que dans les questions liées aux libertés civiles. M. Lepofsky est conseiller juridique auprès du ministère du Procureur général de l'Ontario, mais il a présenté son exposé à titre personnel et ne prétendait pas se faire le porte-parole du Procureur général de l'Ontario ou du ministère de ce dernier.

Il y a une dizaine d'années, l'Ontario a adopté sa première loi sur la discrimination envers les personnes handicapées, la Loi sur les droits des aveugles, laquelle interdisait toute discrimination dans la prestation des services publics aux aveugles accompagnés d'un chien. Comme chacun sait, le chien d'aveugle aide le malvoyant à participer pleinement à la société. Ce qui est absurde, c'est que le chien-guide devient cause de discrimination dans les endroits où les chiens sont interdits.

Une femme a voulu entrer dans un bar de Toronto accompagnée d'un chien-guide. On a refusé de la laisser entrer. Elle a porté plainte en vertu de la Loi sur les droits des aveugles et elle s'est rendue au tribunal pour témoigner, accompagnée, bien sûr, de son principal témoin, Elvis, son chien. Au tribunal, elle a voulu entrer avec son chien dans la salle d'audience, mais le greffier du tribunal lui a déclaré : "Je regrette, madame, mais vous ne pouvez pas entrer ici avec ce chien."

. . .le chien d'aveugle aide le malvoyant à participer pleinement à la société.

Cette anecdote est assez éloquente. Nous avons accepté le principe de l'égalité et celui de l'égalité des chances, mais il reste encore beaucoup à faire pour les mettre en pratique.

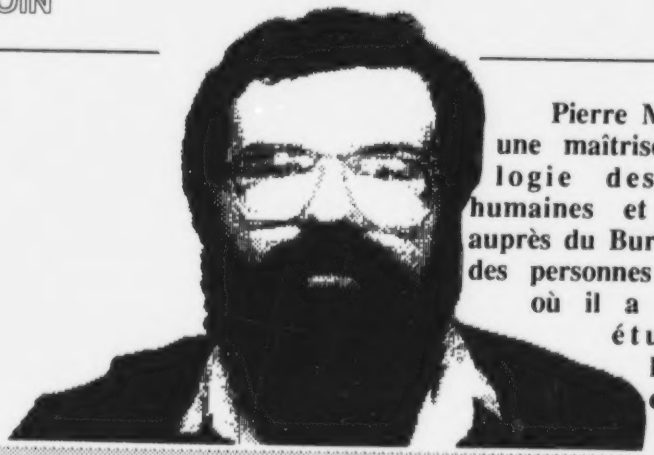
Nous avons la preuve que les personnes handicapées sont en mesure de vaincre leur handicap et de se doter des moyens nécessaires pour occuper la place qui leur revient dans la société. Elles peuvent le faire de trois façons; premièrement, par la rééducation et la formation; deuxièmement, grâce à une bonne attitude (les personnes handicapées misent davantage sur leurs capacités, rejettent les restrictions que les autres leur ont imposées et se battent pour obtenir plus); enfin, grâce à la technologie. Des appareils qui coûtaient des centaines de milliers de dollars il y a 10 ans se trouvent maintenant dans de nombreux foyers sous forme de micro-ordinateurs et se vendent quelques centaines de dollars seulement.

Grâce à cette technologie et à un changement d'attitude de la part des services d'éducation et des personnes handicapées, ces dernières disposent, pour la plupart, de tous les moyens voulus pour jouer pleinement leur rôle dans la société, dans la mesure de leurs capacités personnelles.

Les personnes handicapées forment une minorité assez nombreuse et nettement désavantagée. Elles connaissent un taux de chômage infiniment plus élevé que celui qui est jugé tolérable pour le reste de la société. Lorsque le taux de chômage de l'ensemble de la population active passe de 7 à 10 p. 100, la situation devient alarmante. Pour les personnes handicapées, ce taux se situe alors entre 50 et 80 p. 100. Les données révèlent également qu'un nombre disproportionné de personnes handicapées se trouvent en dessous du seuil de pauvreté ou dans les rangs des assistés sociaux. Nous avons eu récemment la preuve que les personnes handicapées devaient également affronter de graves obstacles en matière d'emploi: c'est une attitude discriminatoire autant que des obstacles structurels qui empêchent leur participation.

Les personnes handicapées ont droit à l'égalité des chances et à l'accès à l'emploi, au logement et aux services. Ce principe, énoncé dans notre Charte des droits et libertés ainsi que dans la législation sur les droits de la personnes, est rarement contesté.

"Je regrette, madame, mais vous ne pouvez pas entrer ici avec ce chien."



Pierre Majeau détient une maîtrise en psychologie des relations humaines et a travaillé auprès du Bureau québécois des personnes handicapées, où il a préparé une étude sur l'emploi de ces dernières. Il a donné des cours sur la gestion des organisations bénévoles à la Télé-Université. En tant que directeur général de la Confédération québécoise des organisations provinciales de personnes handicapées, il a organisé des réunions d'associations de personnes handicapées, conçu et publié un bulletin trimestriel et agi comme observateur au sein de la délégation canadienne auprès de l'Assemblée générale des Nations unies.

Nous devons contribuer à leur intégration au système scolaire régulier

LA Confédération québécoise des organisations provinciales de personnes handicapées regroupe une trentaine d'associations provinciales. Elle s'occupe de promouvoir les intérêts des personnes handicapées au Québec, de défendre leurs droits et d'améliorer leur situation. La Confédération accueillera bientôt une vingtaine d'autres groupements régionaux d'associations locales de personnes handicapées de toutes les régions du Québec.

On estime que le mouvement qui regroupe les citoyens handicapés du Québec se compose de quelque 500 associations locales, régionales et provinciales. Ces associations s'occupent de toutes les questions relatives à l'intégration sociale des personnes handicapées, à la normalisation de leur mode de vie de même qu'à leur progression vers l'autonomie.

L'intégration sociale repose d'abord et avant tout sur l'indépendance sociale et économique d'une personne handicapée, ce qui suppose que celle-ci a un emploi rémunéré. Au cours des dix dernières années, on a réalisé certains progrès, mais il reste encore beaucoup à faire. La majorité des personnes handicapées demeurent dépendantes sur le plan économique, souvent à l'égard des services d'aide sociale, parce qu'il existe encore de trop nombreux obstacles.

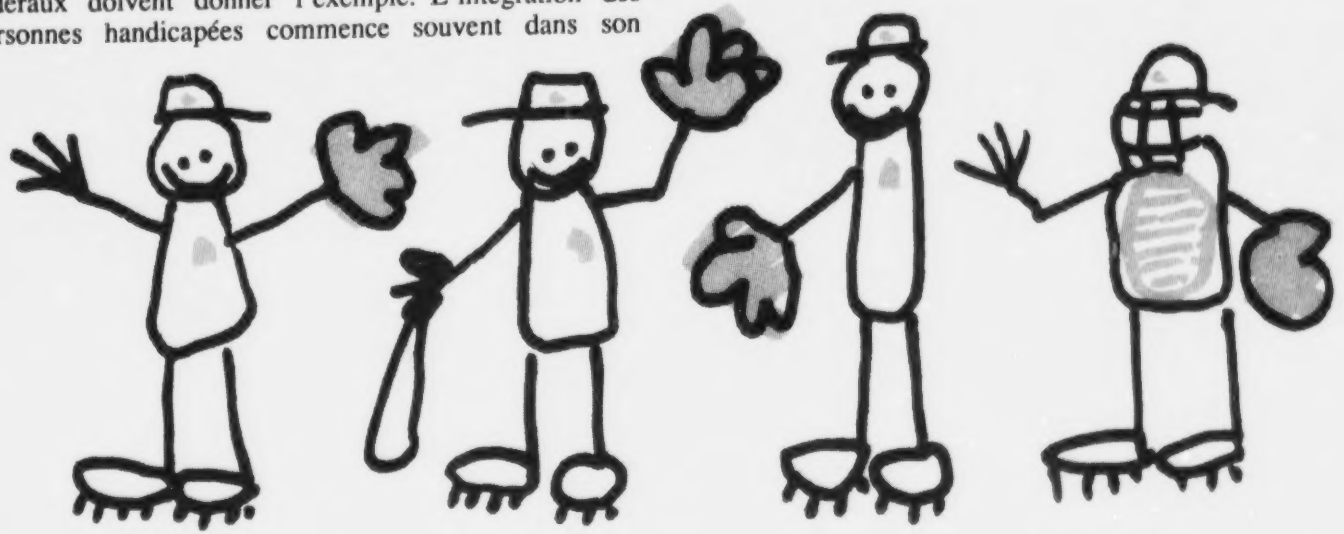
L'intégration véritable des personnes handicapées à la vie économique du Canada passe en premier lieu par une éducation de qualité donnée dans un système régulier plutôt que dans des écoles spécialisées ou un système parallèle. À mon sens, c'est le véritable secret de leur intégration. Si nous voulons que les personnes handicapées participent à la vie économique du Canada, nous devons contribuer à leur intégration au système scolaire régulier et éviter la constitution de services parallèles, qui

sont des ghettos. Dispenser une éducation de qualité à l'intérieur du système régulier est le meilleur investissement que l'on puisse faire pour les personnes handicapées, et plus particulièrement pour les jeunes, car on leur permettra ainsi de se tailler la place qui leur revient dans la société et d'être traitées avec égalité.

Venons-en maintenant au second aspect du processus d'intégration. L'accès à l'éducation, c'est bien beau, mais que faire de la résistance des parents d'enfants qui ne sont pas handicapés, de celle des syndicats, des écoles, des conseils scolaires et des enseignants? Je ne crois pas aux solutions miracles. J'estime plutôt qu'il faut travailler pour changer les mentalités.

Comment s'y prendre? Très simplement. D'abord, en diffusant une information exacte et réaliste sur les personnes handicapées, leurs besoins et les services qu'il leur faut. Ensuite, les élus municipaux, provinciaux et fédéraux doivent donner l'exemple. L'intégration des personnes handicapées commence souvent dans son propre bureau, dans son propre bureau de circonscription et dans son propre service. On peut aussi embaucher des personnes handicapées. Il existe d'autres moyens très simples comme l'information des électeurs et les démarches faites auprès des employeurs, des conseils scolaires et des représentants locaux, régionaux ou provinciaux.

Les personnes handicapées émergent maintenant d'une phase d'institutionnalisation. En plus de textes de loi et de directives, elles ont besoin d'une ouverture d'esprit de la part de ceux qui sont en mesure de parfaire leur intégration. On doit vraiment leur donner l'occasion de montrer leurs capacités. Chacun de nous peut, à sa manière, contribuer à l'intégration des personnes handicapées.



Que faire de la résistance . . . des syndicats, des écoles, des conseils scolaires et des enseignants?

Irene Feika est coordonnatrice de neuf résidences regroupant des personnes ayant des handicaps multiples. Elle défend activement les intérêts des personnes handicapées dans sa province, l'Alberta. Elle est très au fait des questions de handicaps à l'échelle du pays, s'étant elle-même associée à la Coalition des organisations provinciales des personnes handicapées (COPPH). Mme Feika remplit actuellement son deuxième mandat à la présidence nationale de la COPPH.

En général, 80 p. 100 des personnes handicapées sont en chômage ou sous-employées. Si elles travaillent, elles gagnent souvent un petit salaire.

On a toujours pris soin de nous au lieu de nous laisser nous prendre en charge.

Je me dois de souligner que les handicaps revêtent de nombreuses formes. Les personnes handicapées ne sont pas toutes en fauteuil roulant. Les handicaps ne sont pas tous visibles. Les consommateurs handicapés ont commencé à se regrouper, au Canada, au début des années 70 ; à cette époque et jusqu'au début des années 80, il était facile de faire comprendre aux autorités gouvernementales, au public et aux entreprises qu'il fallait aménager les trottoirs pour les fauteuils roulants, que les sourds avaient besoin de dispositifs téléphoniques ou que les handicapés visuels avaient besoin de textes en braille ou d'enregistrements magnétiques. Or, les concepts abstraits que les handicapés ont cherché à faire valoir aux gouvernements ces dernières années étaient un peu plus difficiles à comprendre.

L'emploi des personnes handicapées est un concept relativement nouveau pour bien des gens. On a toujours pris soin de nous au lieu de nous laisser nous prendre en charge. L'idée que nous puissions aller travailler et gagner de l'argent paraissait très curieuse.

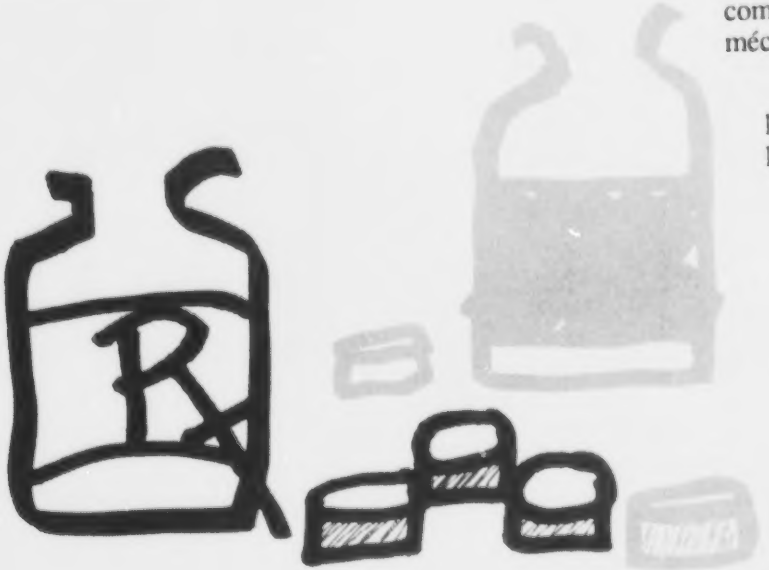
Au Canada, plusieurs initiatives très positives ont été prises dans le domaine de l'emploi. Il y a eu des projets financés par le gouvernement, comme le Projet d'emploi prioritaire (PEP), et plusieurs autres programmes du même genre. De nombreux organismes de consommateurs, sans but lucratif, n'auraient pas vu le jour sans ces projets. Cela nous a permis de prendre de l'expansion et d'élargir notre effectif.

Ces projets comportent des aspects très positifs. Ils nous permettent d'entrer sur le marché du travail. Ils fournissent de l'emploi à des gens qui, autrement, ne pourraient pas travailler. Ils nous donnent la possibilité d'acquérir une expérience professionnelle. Ils nous permettent de sortir de la maison ou de l'établissement de soins. Parfois, ils nous permettent même de toucher des prestations d'assurance-chômage.

En revanche, les projets ne durent souvent que trois mois, ou au maximum un an. Ce n'est pas grand-chose, un projet de trois mois à un an, lorsqu'on a une famille à nourrir.

Les pensions d'invalidité limitent également les sommes que l'on peut gagner. Si l'on est employé dans le cadre d'un projet, on découvre parfois tout à coup que l'on est considéré comme totalement employable et que

l'on risque de perdre ses avantages sociaux, alors que ceux-ci sont indispensables à la majorité des personnes handicapées. Sans eux, nous ne pouvons pas survivre, et c'est un problème majeur lorsque nous les perdons. Je pence ici aux assurances dentaires, médicales ou pharmaceutiques, ce qui me concerne très directement, car les médicaments que je prends coûtent plus de 350 $ par mois, et encore le prix vient de baisser. Souvent cela signifie aussi que, si nous travaillons, nous ne pouvons pas bénéficier des aides techniques fournies dans le cadre des régimes de pension. Ainsi, si nous avons besoin d'un appareil pour conserver un emploi - par exemple, un nouveau fauteuil roulant ou une prothèse auditive - nous ne pouvons plus l'obtenir puisque nous sommes maintenant employables.



Le fait d'être handicapé entraîne souvent des frais supplémentaires que les gens ne comprennent pas forcément. Certains me disent que nous parlons toujours d'indépendance mais qu'après tout, quelqu'un qui a besoin d'une personne pour l'aider n'est pas indépendant. Selon le handicap dont elle souffre, elle a besoin de cette aide pour s'habiller, se nourrir, se faire conduire. La meilleure façon de leur répondre est de leur demander s'ils réparent eux-mêmes leur auto lorsqu'elle tombe en panne. La plupart des gens que je connais ne le font pas. Ils conduisent leur voiture au garage. Cela signifie-t-il qu'en tant qu'utilisateurs d'une automobile, ils ne sont pas indépendants parce qu'ils ont besoin d'un mécanicien pour la réparer? Je ne pense pas. C'est un simple service qu'ils utilisent parce qu'ils ne sont pas capables de faire eux-mêmes les réparations ou, comme dans mon cas, parce qu'ils sont nuls en mécanique et que cela ne les intéresse pas.

Les employeurs du secteur privé à qui j'ai parlé aimeraient souvent pouvoir employer une personne handicapée. Trop fréquemment, cependant, ils n'ont pas les moyens de lui offrir les installations requises et, dans bien des cas, c'est l'excuse qu'ils invoquent.

Le chômage ou le sous-emploi peuvent avoir des conséquences tragiques, car ils signifient une perte de potentiel humain. J'ai été trés souvent témoin de l'abdication d'un ami ou d'un collègue qui se met à prendre de la drogue ou de l'alcool, finissant par se dire que personne ne voudra l'employer de toute façon puisque tout le monde lui dit qu'il n'a rien à offrir. C'est un terrible gaspillage de potentiel.

Réparez-vous vous-même votre auto lorsqu'elle tombe en panne?

Un environnement sans obstacles, cela dit bien ce que cela veut dire : l'absence de tout obstacle. L'intégration signifie la participation à la vie quotidienne grâce aux services publics. Les réseaux parallèles de transport en commun nous aident dans une certaine mesure, mais il reste que les réseaux ordinaires devraient également nous être accessibles.

Je tiens à vous citer l'exemple d'un immeuble administratif, en Alberta, qui avait été réaménagé afin d'être pleinement accessible : des rampes avaient été construites, les portes avaient été élargies, afin que les fauteuils roulants puissent facilement y entrer. Les responsables en étaient vraiment très satisfaits, tout le monde était ravi. C'est alors que j'ai demandé tout bonnement si les toilettes avaient également été réaménagées et rendues accessibles. On m'a rétorqué sur un ton stupéfait : "Vous en avez besoin vous aussi?" Voilà pourquoi il faut d'abord nous poser des questions, à nous qui avons l'expérience voulue. Nous connaissons le problème et nous savons ce qu'il faut faire. Nous sommes constamment aux prises avec des situations de ce genre. Tout ce que nous demandons, c'est d'être consultés. Permettez-nous de collaborer avec vous, afin que nous n'ayons pas toujours le sentiment d'être obligés de nous opposer à vous.

Chez nous, une personne handicapée est une personne comme une autre.

June Delisle est directrice générale du Kateri Memorial Hospital Centre, à Kahnawake, au Québec. Elle a mené une campagne pour l'amélioration des services de santé à Kahnawake et s'est battue pour en confier le contrôle à la collectivité. Elle a joué un grand rôle dans l'élaboration et la construction du Kateri Memorial Hospital Centre.

J'étais moi-même différente. J'ai pris conscience de cette différence et j'en ai compris les raisons à 38 ans seulement, mais je me suis toujours intéressée à ceux qui veulent s'aider.

Là d'où je viens, être handicapé n'est pas une particularité. C'est une chose que l'on accepte, avec laquelle on vit, qui procure même des joies, croyez-le ou non. Etre handicapé fait tout simplement partie de la vie; ce n'est pas une raison de se lamenter.

Il faudrait que vous compreniez ce que c'est que d'être Mohawk. Chez nous, une personne handicapée est une personne comme une autre. Personne ne me traite ou ne me regarde comme si j'étais handicapée. Quand nous avons embauché comme standardiste un jeune homme en fauteuil roulant, mes employés étaient enchantés que nous ayons enfin une personne handicapée parmi notre personnel. Comme je me promène tous les jours en fauteuil roulant à l'hôpital, je l'ai pris comme un compliment.

Quand je salue des étrangers à l'hôpital et qu'à dessein je ne porte ni ma blouse blanche ni mon insigne d'identité, ils ne me répondent pas. Ils m'examinent plutôt de la tête aux pieds et me prennent sans doute pour

une patiente. Mais pourquoi devrait-on traiter un patient différemment de la directrice? Je demeure ce que je suis et je suis assez importante pour qu'on me dise bonjour.

Il ne faut pas isoler les personnes handicapées, les séparer du reste de la population. Je ne permettrai pas qu'on le fasse là où je vis. Mon village fait environ six milles carrés et j'y fais des promenades toutes les fins de semaine. J'en profite, par exemple, pour parler aux gens. Je suis devenue une personne influente et présente à Kahnawake. Je veux qu'on me voie me promener en fauteuil roulant. Les enfants viennent me trouver. Ils m'appellent tante Junie et cela me donne beaucoup de joie.

Quand les enfants handicapés auront grandi, ils feront exactement comme moi. Je pense qu'il faut les traiter exactement comme les autres. Quand nos enfants de trois, quatre et cinq ans nous demandent ce que nous avons, nous leur parlons franchement. C'est très important.

Je pense qu'il faut éduquer les gens dans bien des domaines. C'est une question d'attitude. J'ai dû me battre pour être traitée comme les autres. Je ne suis pas différente de vous et je suis votre égale. Je vous demande de devenir mon égal.

Mais pourquoi devrait-on traiter un patient différemment de la directrice? Je demeure ce que je suis et je suis assez importante pour qu'on me dise bonjour.

«A Show of Hands», seule compagnie théâtrale professionnelle à utiliser le langage gestuel au Canada, a diverti, pour leur plus grande joie, les participants au gala.

ACCESSIBILITÉ

"Par accessibilité, on n'entend pas la simple capacité de passer une porte ou de trouver un téléphone à sa portée. L'accessibilité véritable sous-entend l'égalité. Me considérez-vous comme votre égal? Puis-je obtenir renseignements et services comme vous, ou me voir offrir les mêmes chances que vous? Si vous y mettez un peu de temps et de compréhension, vous contribuerez grandement aux changements qui amèneront l'égalité vraie, la véritable accessibilité."

Marie Trudeau est directrice générale de l'Association des paraplégiques du Québec. Cette association parraine des agences d'emploi pour les personnes handicapées de la région métropolitaine de Montréal, tout en offrant des services aux personnes ayant subi des blessures à la moelle épinière. À titre de directrice générale, Mme Trudeau fait la plupart des démarches et des revendications pour promouvoir les droits des membres de l'association. Elle a été conseillère en intégration. Elle est également membre du conseil d'administration de l'Institut de réadaptation de Montréal et du Constance Lethbridge Rehabilitation Centre. En outre, elle représente le Québec au sein de l'Association canadienne des paraplégiques.

Ne vaudrait-il pas mieux un programme d'aide directe au lieu d'un processus gouvernemental trés structuré, parfois lourd et souvent coûteux?

Au sens large du terme, "l'accessibilité" signifie que tout le monde a accès à certains services à un coût raisonnable. Il s'agit tout d'abord de l'accès au logement, à des services de soins à domicile, aux services de transport, aux édifices publics, aux outils de communication et aux aides techniques, à l'éducation, à des services médicaux et sociaux de qualité, ainsi qu'au marché du travail. Dans notre société, le travail est la clé de l'indépendance. C'est l'objectif de la plupart des jeunes adultes.

Notre plus grande autonomie nous vient à la fois du sentiment d'appartenance à la collectivité et de l'indépendance financière.

Pour qu'une personne handicapée puisse trouver un travail rémunéré, tous les services que j'ai mentionnés sont indispensables. Ils sont tous aussi importants les uns que les autres. Si une personne handicapée désire obtenir et conserver un emploi, on ne peut permettre la disparition d'aucun de ces services, sinon des problèmes surgiront. Un exemple flagrant serait celui d'un quadraplégique qui n'aurait pas les services d'un assistant le matin pour se lever, ou qui n'aurait pas de transport adapté pour l'amener au travail. Tous les services sont importants. Dans les grandes villes, ils sont disponibles, même si parfois ils laissent beaucoup à désirer.

On a grand besoin de coordination dans les programmes qui existent au Canada. Les programmes qui permettent aux gens d'aller travailler, de retourner chez eux et de fréquenter l'école méritent d'être financés adéquatement.

En plus d'améliorer les services nécessaires aux personnes handicapées ainsi qu'à une population vieillissante et en perte de mobilité, ne faudrait-il pas aussi des plans individualisés d'aide directe? Ne vaudrait-il pas mieux un programme d'aide directe au lieu d'un processus gouvernemental très structuré, parfois lourd et souvent coûteux? Ainsi, les programmes d'assurance (comme l'indemnisation des accidents du travail) permettent d'obtenir, avec l'aide d'un conseiller, des services existant au sein d'un régime d'intégration.

Si j'avais un choix à faire aujourd'hui quant à l'ordre des priorités, je choisirais l'accessibilité des lieux, l'accessibilité universelle, celle qui permet l'accès à tous.

La révision du Code national du bâtiment mérite toute notre attention. Il faudrait régler cette question d'ici 1990. Il serait primordial de se munir, taut au

niveau fédéral que provincial, d'un Code du bâtiment uniforme prévoyant l'accessibilité universelle. Ainsi, on n'aurait plus à tenir compte, comme maintenant, de quatre codes uniquement au niveau national. Plus il y aura d'endroits accessibles, plus il y aura d'emplois à aller chercher et plus il y aura de contribuables. C'est un investissement.

Pour améliorer les possibilités d'emploi offertes aux personnes handicapées, permettons et encourageons plusieurs modèles, c'est-à-dire des solutions de rechange comme le travail à domicile, l'artisanat, les coopératives ainsi que les plans d'intégration et de formation dans les entreprises. Permettons aussi aux personnes handicapées de retourner sur le marché du travail sans perdre leur droit aux médicaments et aux appareils subventionnés. Il peut sembler aberrant qu'une personne refuse de retourner sur le marché du travail parce que c'est plus coûteux pour elle d'aller travailler que de rester bénéficiaire d'un programme d'assurance ou d'assistance sociale. Il faut donc maintenir le droit aux programmes sociaux pour permettre aux gens handicapés de s'intégrer. Pour certains, le choix est vite fait : on ne va pas travailler parce qu'on a trop à perdre en y allant.

En terminant, je voudrais vous parler un peu de ce que cela a signifié pour moi de travailler au cours des 15 dernières années. Le travail a été pour moi une source de valorisation et de développement intellectuel, mental et physique. Je pense que le travail est le meilleur médicament pour tout être humain. Cela m'a permis de développer mes talents et de me servir de l'instruction que j'avais reçue. Cela m'a également donné une sécurité financière, ce qui n'est certainement pas à dédaigner. Je pense qu'une grande partie de mon autonomie me vient de cette sécurité financière.

Il peut sembler aberrant qu'une personne refuse de retourner sur le marché du travail parce que c'est plus coûteux pour elle d'aller travailler que de rester bénéficiaire d'un programme d'assurance ou d'assistance sociale.

Après avoir passé 20 ans aux États-Unis et au Japon à mettre au point des produits de consommation, Bill Cameron est revenu au Canada pour occuper un emploi à l'Université de Colombie-Britannique comme ingénieur principal de recherche, spécialisé dans la robotique. Il contribuait déjà bénévolement à la création de foyers et d'ateliers de réadaptation, mais il a eu l'occasion de s'y intéresser davantage après que son cousin, Neil Squire, est devenu quadraplégique, à la suite d'un accident de voiture. Créée en 1984, la Neil Squire Foundation a pour but de mettre au point et d'adopter des moyens technologiques pour accroître l'autonomie des adultes atteints de handicaps physiques graves. Jusqu'à présent, plus de 2 500 adultes de toutes les régions du Canada ont appris à se servir de la technologie pour communiquer plus facilement.

Elle ne devrait pas être classée dans la même catégorie qu'un prestataire de l'aide sociale parce qu'elle a des problèmes très différents.

À la Neil Squire Foundation, nous nous occupons principalement d'adultes ou de jeunes adultes très gravement handicapés. Quand je dis "jeunes", je veux dire de moins de 65 ans! Nous visons donc un groupe de personnes ayant des problèmes très difficiles à surmonter. Je pense cependant que ce que nous avons appris vaut pour tout handicap quel qu'il soit.

Le problème le plus exaspérant auquel nous faisons face d'un bout à l'autre du Canada est celui que nous avons surnommé "le Programme national de dissuasion économique".

Dans le domaine qui nous intéresse, les problèmes économiques sont de deux ordres. D'abord, il y a les coûts absorbés par la personne handicapée, coûts qui sont directement reliés à son handicap.

Ensuite, il y a le problème du revenu disponible. En général, la personne handicapée désireuse d'occuper un emploi vit de l'aide sociale ou des prestations du Régime de pensions du Canada.

La personne handicapée ne devrait pas être considérée comme une assistée sociale. Elle ne devrait pas être classée dans la même catégorie qu'un prestataire de l'aide sociale, parce qu'elle a des problèmes très différents.

Il y a tellement de cas navrants. "Nous ne pouvons rémunérer Butch, qui dirige notre bureau de Montréal. Il ne peut travailler que deux jours et demi par semaine. Il n'est pas capable d'en faire plus."

À Vancouver, Norm et Denise ont dû cesser de travailler pour nous après le dépôt d'un nouveau budget provincial. Al, au Nouveau-Brunswick, Joe, à Moose Jaw ... Ces gens-là travaillent tous comme bénévoles maintenant parce qu'ils ne peuvent être rémunérés. La plupart d'entre eux avaient remonté la pente, repris courage et s'étaient mis à la tâche; mais ils ne peuvent occuper un emploi à plein temps et gagner un bon salaire. Ils sont donc victimes de ce fameux programme de dissuasion économique.

Le Régime de pensions du Canada n'est pas adéquat. Quelqu'un qui réussit à occuper un emploi rémunéré n'est plus un handicapé grave, point à la

ligne. Si, au bout de deux semaines ou de six mois, la personne constate que c'est trop dur pour elle, qu'elle n'en peut plus, il lui faut alors comparaître devant une commission de non-handicapés qui décide si oui ou non, elle est handicapée. Ce n'est pas vous qui décidez, c'est un groupe de personnes que vous ne connaissez pas. Ce n'est pas un bon système. Ce n'est pas que le programme est mauvais, c'est la façon dont il est appliqué qui laisse grandement à désirer.

La solution est très simple. Pas question de dépenser davantage de fonds fédéraux ou provinciaux; il est possible d'économiser. Pour ce qui est des frais de transport et d'équipement médical, nous aurions besoin d'une subvention adaptée qui pourrait diminuer en fonction du revenu.

Notre merveilleux système médical, qui sauve des vies et accroît ainsi le nombre de personnes invalides, n'est en fait qu'un instrument de traitement des maladies et des blessures.

Nous croyons que tout programme de réadaptation devrait se préoccuper des répercussions sociales de l'invalidité. Deux semaines après une fracture des vertèbres cervicales ou une crise cardiaque, ou encore quelques semaines après le diagnostic d'une sclérose en plaques, la réadaptation devrait commencer.

Je vois des étudiants en fauteuil roulant à l'université et j'en conclus alors que nous avons un bon système. Mais on finit par apprendre que les personnes qui ont réussi à s'affranchir du système sont les plus combatives. Elles sont l'exception. Elles ont bénéficié de l'appui de leurs amis ou de leur famille et elles ont pu vaincre le système. Ne voudrait-il pas mieux pour chacun d'entre nous de simplement changer le système?

....tout bon programme de réadaptation devrait tenir compte des répercussions sociales de l'invalidité.

. . . je tenais à faire moi-même le choix du ghetto dans lequel je voulais travailler.

Femme d'affaires, chef d'un établissement de vente par correspondance, Patricia Isreal oeuvre au sein du mouvement pour l'autonomie des personnes handicapées depuis des années - Elle est membre fondatrice du Disabled Women's Network (DAWN), groupe unique en son genre qui s'intéresse exclusivement aux problèmes des femmes handicapées.

Pendant des années, j'ai essayé de convaincre les employeurs de me laisser travailler à temps partiel ou à domicile. À cause de mon handicap, lié à la fatigue, je suis obligée de m'allonger pour me reposer de midi à 14 heures tous les jours, après quoi je suis capable de travailler le reste de la journée.

Aujourd'hui, je préfère également travailler à domicile, car le merveilleux réseau parallèle de transport en commun de Toronto met jusqu'à deux heures pour vous amener au travail le matin et c'est aussi long pour rentrer chez vous le soir. C'est extrêmement fatigant pour moi, et j'étais déjà épuisée en arrivant au travail.

Les employeurs n'étaient pas disposés à tenir compte de mes besoins particuliers. La ville de Toronto m'a dit qu'elle n'accorderait pas de contrats à une personne voulant travailler à domicile, car cela créerait un ghetto de handicapés. J'ai répondu que je tenais à faire moi-même le choix du ghetto dans lequel je voulais travailler.

Je savais que si je lançais ma propre affaire, ce serait moi qui établirais les règles et qu'il me serait facile de tenir compte de mes propres besoins. J'ai rencontré une une femme non handicapée, Heather Crosbie, qui essayait de fabriquer et de commercialiser un fauteuil pour le transport des personnes handicapées. La tâche s'était avérée très difficile, mais après en avoir discuté, nous avons décidé que nous pourrions peut-être créer ensemble une entreprise. C'est ainsi qu'est né le catalogue For Your Comfort, un service de vente par correspondance.

On devrait encourager et aider les personnes handicapées à devenir des entrepreneurs au lieu de s'employer à les en dissuader. J'ai quelques suggestions à faire qui seront peut-être utiles.

La première consiste à modifier la Loi sur la réadaptation professionnelle, de manière à aider les handicapés entrepreneurs au lieu de leur créer des difficultés. Les employés des Services de réadaptation professionnelle doivent comprendre qu'un type nouveau de personnes handicapées a fait son apparition dans les années 80 : ce sont des gens qui veulent avoir leur propre entreprise, mais qui ont peut-être besoin qu'on les aide un peu.

Mon autre suggestion est d'établir des subventions spéciales pour aider les handicapés à créer leurs entreprises. Il y a des gens qui m'ont dit : pourquoi accorder des subventions spéciales aux handicapés? Il n'y en a pas pour les autres. Eh bien, c'est parce que nous sommes défavorisés dès le départ. La plupart d'entre nous passent des années au chômage et n'obtiennent jamais un emploi. Comment peut-on avoir de l'argent pour faire quoi que ce soit, ou être admissible à quoi que ce soit, avec ce genre de mesures propres à vous décourager?.

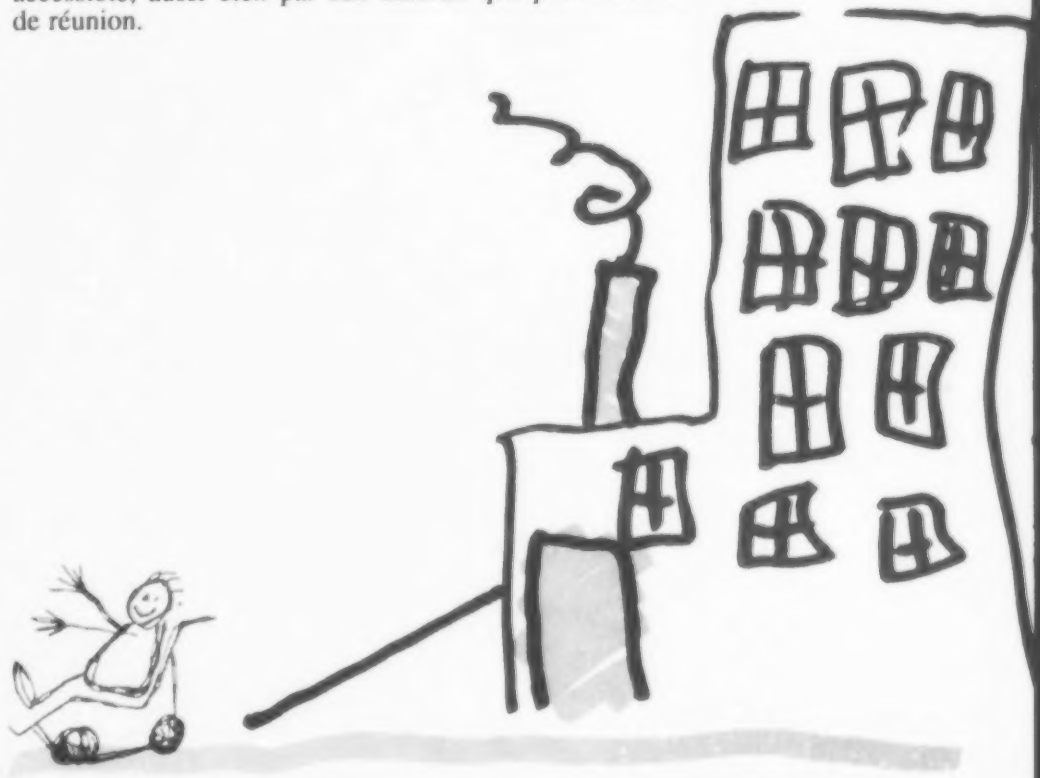
Les investisseurs sont victimes des mêmes stéréotypes que les autres à propos des handicapés entrepreneurs. Il faudrait changer les attitudes par une éducation appropriée. Un investisseur m'a déjà dit qu'il ne financerait pas une entreprise dirigée par une personne souffrant d'un grave handicap. Comment une telle personne pourrait-elle avoir une entreprise? Comment pourrait-elle la diriger? Il lui faudrait s'occuper du courrier, porter des boîtes, tout faire. J'ai répondu que ce n'était pas vrai, que même une personne souffrant d'un handicap grave pourrait se débrouiller. Il lui suffirait d'engager quelqu'un pour aller à la poste et porter les paquets.

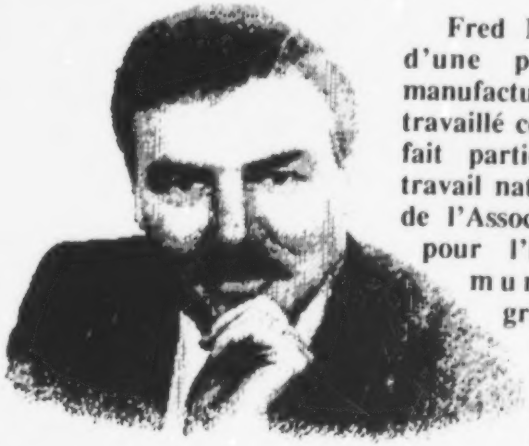
Les banques pratiquent également une discrimination systémique à l'égard des handicapés. Lorsque mon mari et moi avons fait construire une maison libre de tout obstacle, nous avons demandé une hypothèque. On nous a répondu que cela ne posait pas de problème et que nous aurions notre prêt dans quatre jours ouvrables. Quatre mois plus tard, après avoir appelé cent fois la banque, nous avons finalement obtenu gain de cause. La seule raison de ce retard était que nous avions construit une maison libre de tout obstacle et que cela constituait donc un modèle spécial.

Il est impensable pour moi d'aller à la banque demander un prêt pour me lancer dans une entreprise commerciale. Je suis certaine qu'un simple coup d'oeil suffirait pour qu'on me réponde : allez donc voir ailleurs, vous êtes handicapée; quelle chance avez-vous de réussir?

Dans les années 80, on voit de plus en plus de handicapés entrepreneurs. Tous les ordres de gouvernement devraient encourager cette nouvelle tendance et instaurer des programmes novateurs à tous les niveaux. J'exhorte le secteur privé à se montrer plus accessible, aussi bien par son attitude que par ses lieux de réunion.

Dans les années 80, on voit de plus en plus de handicapés entrepreneurs.





Fred Morgan, président d'une petite entreprise manufacturière, a beaucoup travaillé comme bénévole. Il fait partie du groupe de travail national sur l'emploi de l'Association canadienne pour l'intégration communautaire. Ce groupe de travail examine les perspectives d'emploi qui s'offriront aux personnes handicapées d'ici l'an 2000. M. Morgan préside le conseil d'administration de la New Brunswick Association for Supported Employment, centre professionnel qui est un modèle de placement et d'emploi communautaires.

La grande majorité des Canadiens handicapés mentalement ne peuvent même pas rêver de travailler un jour dans la collectivité

Il importe que vous sachiez que j'ai aussi deux garçons, dont l'un est handicapé mentalement. Depuis huit ans, nous acceptons et relevons des défis pour lui permettre d'être accepté, actif et apprécié dans sa famille et sa collectivité. Il est aussi parfaitement intégré à l'école du quartier. Ces atouts lui éviteront de connaître le milieu des ateliers protégés.

Au Canada, le problème de l'emploi productif des personnes qui ont un handicap est d'une ampleur stupéfiante, tant sur le plan économique que sur le plan humain. Pendant des années, nous avons regardé les choses par le grand bout de la lorgnette, travaillant toujours de façon que l'individu s'adapte à la société, au lieu d'apprendre à la société de s'adapter à l'individu. Nous devons maintenant commencer à considérer ces personnes comme ayant des capacités plutôt que des incapacités.

Qu'attendons-nous tous de la vie? Des défis à relever. L'occasion de sentir que nous avons une valeur personnelle et que nous nous réalisons en tant que personnes, de voir reconnues les capacités que nous avons acquises, de contribuer à la société, de gagner notre vie et d'être indépendants.

Par définition, l'emploi subventionné est une expérience de travail qui donne aux personnes ayant un handicap des occasions de faire un vrai travail au sein de la collectivité, aux côtés de personnes qui, elles, ne sont pas handicapées.

Les objectifs des programmes d'emploi subventionnés sont notamment de permettre aux participants de faire un travail satisfaisant, stimulant et valorisant, de toucher un véritable salaire, et de travailler avec des collègues qui ne sont pas handicapés.

La grande majorité des Canadiens handicapés mentalement ne peuvent même pas rêver de travailler un jour dans la collectivité qui les entoure : on leur propose plutôt des milieux protégés. Avec le temps, nous avons constaté que le compartimentage pose des problèmes. La perception traditionnelle des handicapés mentaux a contribué à mettre en place un système qui les isole. Selon le principe des ateliers compartimentés, ce dont ces personnes ont le plus besoin, c'est d'une formation qui leur permette de s'intégrer ultérieurement à

la société. Une fois mises à l'écart, elles paraissent effectivement très différentes; il est alors tout naturel pour les autres de les croire incapables de travailler et de penser qu'il faut les isoler. Par conséquent, relativement peu de personnes quittent ces ateliers pour occuper des emplois dans la collectivité.

Les employeurs et les travailleurs méconnaissent la condition des personnes ayant un handicap, de même que leur capacité de travail. Du côté des personnes handicapées et des spécialistes en réadaptation, on n'est du reste généralement pas au courant des possibilités d'emploi qui s'offrent. Nous devons donc apprendre à repérer ces possibilités et à pressentir les employeurs du secteur privé afin de collaborer avec eux.

Nous savons que l'emploi, pour la personne handicapée, est l'ultime épreuve. On estime que 14% des Canadiens ont un handicap. Chez les plus de 15 ans, une personne sur sept a une incapacité, à l'exclusion des handicaps dus à l'âge, à la maladie ou à de graves blessures subies au travail ou ailleurs.

Pour que les personnes handicapées mentalement puissent travailler dans la collectivité, il faut des employeurs disposés à les embaucher. Le gouvernement peut les y inciter par des programmes d'intégration active qui montrent clairement que les personnes handicapées sur le plan mental ont le droit comme les autres de travailler dans la collectivité. Des décisions doivent être prises pour qu'on accorde des fonds aux programmes qui préconisent le travail dans la collectivité, à court mais aussi à long terme.

Nous estimons que chacun doit pouvoir travailler dans la collectivité, y compris celui qui a des besoins particuliers et qui peut ne pas sembler très productif. Il doit exister des mécanismes permettant d'accorder des subventions pour les cas où les intéressés ne sont pas entièrement productifs.

Il faudrait évoluer de telle façon qu'au Canada le travail en atelier protégé fasse place à l'emploi subventionné. Les enfants qui font leur entrée dans le système scolaire d'aujourd'hui ne devraient jamais avoir à vivre l'expérience des ateliers protégés. Par l'intégration scolaire, nous pourrons enseigner aux enfants à reconnaître mutuellement leurs capacités. Nos dirigeants de demain, qui sont aujourd'hui à l'école, prendront nos enfants pour ce qu'ils sont, des enfants et des amis.

Une fois mises à l'écart, elles paraissent effectivement très différentes; il est alors tout naturel pour les autres de les croire incapables de travailler et de penser qu'il faut les isoler.

L'honorable John A. Fraser, Président de la Chambre des communes, et Marie Trudeau, témoin, profitant d'un moment de détente durant le Colloque parlementaire sur la condition des personnes handicapées. La réception a fourni à tous les participants l'occasion de nouer de nouvelles amitiés et de se fixer de nouveaux objectifs.

SENSIBILISATION

"Le terme "sensibilisation" désigne le fait de faire prendre conscience de quelque chose. Les publicitaires et les mass médias tirent profit de notre soif de savoir. Or, il arrive souvent que les stéréotypes, les préjugés et les généralisations rendent impossible la vraie sensibilisation. Celle-ci exige de la sensibilité, de la probité et du temps, moyennant quoi elle favorise la compréhension, une plus grande ouverture d'esprit et, en dernier ressort, d'heureux changements pour les intéressés.

James MacDougall, psychologue à l'université McGill, dirige en ce moment une importante étude sur les sourds et les malentendants au Canada. Il était auparavant directeur général du Centre Mackay à Montréal. Cet institut est à la fois une école, un centre de rééducation et une résidence pour personnes handicapées. Il est actuellement directeur de la recherche au Centre de réadaptation à Ottawa.

La pitié nous a conduits à la charité et la charité au paternalisme, réaction psychologique très néfaste.

Nous reconnaissons que nous devons nous sensibiliser à tous les aspects de l'incapacité. Si nous souhaitons voir naître des attitudes positives, nous voulons aussi qu'elles soient réalistes.

Nous sommes unanimes à dire que l'attitude de la société face aux personnes handicapées doit changer. Le tout est de savoir comment s'y prendre. Chacun sait que les stéréotypes de nature sociale et psychologique sont deux des plus grands obstacles à surmonter pour progresser.

Le stéréotype résulte d'un forme de catégorisation. Celle-ci est une des façons de penser de l'être humain, une façon d'interpréter le monde. Nous ne pouvons interpréter le monde qu'en classant gens et choses en catégories intelligibles. Il ne faut donc pas s'étonner de trouver dans notre société des personnes qui catégorisent les personnes handicapées et leur accolent des stéréotypes.

Le problème tient au fait qu'en interprétant ainsi le monde, nous avons tendance à généraliser et à attribuer aux personnes et aux choses des caractéristiques qu'elles n'ont pas vraiment. Changer l'attitude des gens ne sera pas une tâche facile. Tous le reconnaissent : il n'est pas question de s'apitoyer sur les personnes handicapées.

La pitié nous a conduits à la charité et la charité au paternalisme, réaction psychologique très néfaste pour la plupart des personnes handicapées. Nous n'avons que faire de la pitié. Nous voulons la charité - la charité au sens véritable - dans la mesure où ce sentiment repose sur le respect, l'égalité et la reconnaissance de la dignité fondamentale de tout être humain, indépendamment de ses capacités sensorielles ou motrices.

Il faut bien se garder, en délaissant l'attitude charitable ou paternaliste, de laisser tomber du même coup les aspects positifs de ces sentiments. Nous devons, en effet, faire en sorte que la compassion persiste chez les législateurs, les dirigeants politiques, les éducateurs et les spécialistes. Ils doivent conserver une certaine compassion à l'égard des personnes qui ont des incapacités. Par ailleurs, cette compassion doit se métamorphoser en un sens plus nuancé de respect et d'équité.

Il nous a fallu 2000 ans pour en arriver à cette compréhension des choses. Ceux parmi vous qui ont un handicap ou qui connaissent des personnes handicapées se demandent peut-être si le mot ''compréhension'' est vraiment bien choisi. Quoi qu'il en soit, nous progressons vers la compréhension, mais à très petits pas. Au Canada, la prochaine étape qui nous attend est tout à fait déterminante pour les personnes handicapées.

Leur intégration à la société en est une phase importante. Il est essentiel aussi que les personnes handicapées soient présentées comme des modèles positifs de personnes qui ont elles aussi des handicaps. Les enfants handicapés et ceux qui ne le sont pas doivent entretenir des rapports riches de sens, capables d'étayer la compréhension mutuelle qu'ils pourront avoir à l'âge adulte.

La presse, par sa nature même, recourt facilement aux stéréotypes pour transmettre un message rapidement et brièvement. Les journalistes ne peuvent faire état que de ce qu'on leur signale. Par ailleurs, il faut déplorer que bien des spécialistes qui s'occupent des personnes handicapées donnent une image déformée de la situation de celles-ci dans notre société. Nous devrons travailler tous ensemble à supprimer les stéréotypes et à susciter des attitudes réalistes et positives. Les personnes handicapées joueront elles-mêmes un grand rôle dans ce processus.

J'ai un reproche particulier à adresser aux médias. On y emploie toujours des expressions du genre "dialogue de sourds", ou "grèves qui paralysent", ou encore "faire la sourde oreille" ou "ne pas y voir clair". J'estime que ce genre de métaphores, qui évoque une incapacité, renforce inconsciemment les stéréotypes et les attitudes négatives envers les personnes handicapées. J'aimerais sincèrement qu'on n'emploie plus ces expressions.

Si nous parvenons à élever nos enfants pour qu'ils aient une attitude plus compréhensive, si les spécialistes font aussi preuve d'une plus grande ouverture d'esprit, si la société et nos législateurs y sont disposés, nous pourrons alors franchir l'étape qui vient. Les personnes handicapées pourront connaître l'égalité, trouver un emploi, être en mesure de fonctionner de façon autonome et agir enfin comme des partenaires égaux dans la société canadienne.

La presse, par sa nature même, recourt facilement aux stéréotypes pour transmettre un message.

Kim Pape est en troisième année à l'Université Trent, où elle poursuit à plein temps des études spécialisées en histoire et en politique. Détentrice de la bourse Terry Fox décernée aux étudiants qui ont manifesté un dévouement spécial à des causes humanitaires, elle est aussi présidente fondatrice du Trent University Supportive Education (TUSE), groupe voué à la promotion d'un enseignement mieux adapté aux besoins des étudiants handicapés à l'Université Trent. Elle est également coordonnatrice adjointe d'Instant Aid, service qui dispense bénévolement des conseils pédagogiques aux étudiants handicapés qui fréquentent cette université.

Cette rencontre a pour thème la perception des personnes handicapées par la population et les effets de cette perception. J'aimerais aborder la question du point de vue de l'étudiant atteint de surdité grave qui essaie d'évoluer en milieu scolaire normal.

L'intégration des personnes handicapées dans le système d'éducation pose encore des problèmes importants.

D'importants progrès ont été accomplis ces dernières années dans la manière dont la personne handicapée est accueillie dans les écoles ordinaires. L'ancienne croyance voulant que seules les écoles spécialisées puissent lui convenir s'estompe peu à peu. Il est vrai qu'un bon nombre de personnes handicapées ont besoin d'aide spéciale et, de fait, elles préfèrent qu'on la leur offre, mais bien d'autres veulent être admises dans le système régulier. Cependant, elles font face à des problèmes d'attitude et à des problèmes financiers.

L'intégration des personnes handicapées dans le système d'éducation pose encore des problèmes importants. Le système ne peut accueillir toutes les catégories d'étudiants handicapés ni leur offrir tous les services dont ils ont besoin pour exploiter pleinement leur potentiel et se rendre utiles au travail et dans la société. On a marqué des points, mais il reste beaucoup à faire.

L'inégalité des services offerts, non seulement d'une province à l'autre, mais d'une université à l'autre, constitue l'un des principaux problèmes. Ainsi, certaines universités demandent à des coordonnateurs de veiller à ce que les étudiants handicapés disposent des services dont ils ont besoin et tentent de sensibiliser le milieu universitaire à leurs problèmes. D'autres universités n'ont pas de coordonnateur et les étudiants handicapés doivent se débrouiller seuls tout en poursuivant leurs études.

Il existe des organismes spécialement chargés de leur venir en aide, dont les Services de réadaptation professionnelle de l'Ontario, ou leur équivalent dans les autres provinces. Ces services sont essentiels pour les étudiants handicapés qui veulent poursuivre des études universitaires, car ils les aident à payer les appareils spéciaux dont ils ont besoin. Mais pour avoir droit à cette aide, ces jeunes doivent prouver qu'ils sont vraiment handicapés et qu'ils seront capables de terminer leur programme d'études. Ce n'est pas toujours facile.

Les universités et les autres établissements d'enseignement postsecondaire doivent pouvoir offrir, sur le campus même, des services aux étudiants handicapés. À l'heure actuelle, les universités arrivent à peine à offrir un enseignement de qualité à l'ensemble du corps étudiant. Il est donc peu réaliste de penser

qu'elles pourront à elles seules assumer la tâche d'améliorer l'enseignement offert aux étudiants handicapés. Et plus ils seront nombreux à vouloir poursuivre des études postsecondaires, plus ce problème deviendra aigu.

Mais la situation évolue, en grande partie grâce aux efforts des étudiants eux-mêmes. Le Trent University Supportive Education, appelé aussi le TUSE, en est un bon exemple.

Nos membres veulent vraiment rendre l'éducation plus accessible aux étudiants handicapés. Pour ce faire, nous faisons de la sensibilisation grâce à des séances d'information et en demandant aux professeurs d'en parler dans leurs cours. En outre, le TUSE aide les étudiants à obtenir les services dont ils ont besoin. Ce sont les étudiants qui administrent ce programme mais, j'insiste là-dessus, il devrait être coordonné par un représentant de l'université, qui serait attentif aux besoins des étudiants handicapés. Il faudra encore probablement plusieurs années avant que l'Université Trent en désigne un, si jamais elle le fait.

L'Université Carleton vise à donner à ses étudiants handicapés un enseignement de qualité et ce, de diverses manières : tout d'abord, elle a nommé un coordonnateur des services aux étudiants handicapés; ensuite, elle a délégué à un comité administratif formé d'étudiants le soin de s'occuper des besoins des étudiants handicapés; enfin, elle met des locaux à la disposition de la National Educational Association of Disabled Students (NEADS). Cet organisme se porte à la défense des intérêts des étudiants handicapés dans tout le Canada.

Que voulons-nous donc? Tout d'abord, accroître la participation des étudiants handicapés eux-mêmes et sensibiliser davantage les collèges et les universités à leurs besoins. Nous aimerions bien aussi recevoir une certaine aide financière pour favoriser la formation de groupes comme le nôtre.

D'une façon plus générale, j'aimerais bien qu'on examine les propositions suivantes : premièrement, la création de normes nationales pour les services d'aide aux étudiants handicapés, tant dans les écoles élémentaires que dans les établissements d'enseignement post secondaire; deuxièmement, l'octroi de fonds nécessaires pour financer l'application de ces normes dans toutes les provinces – selon moi, les fonds devraient être consacrés à des coordonnateurs, à des dispositifs techniques et, au besoin, à des travaux de rénovation dans certaines écoles pour répondre aux besoins des étudiants handicapés; troisièmement, sur une base individuelle et d'une manière plus uniforme, la creation de services d'aide financière et de counselling; quatrièmement, la formation des enseignants, des coordonnateurs, des conseillers et des autres intervenants qui travaillent auprès des étudiants handicapés.

Idéalement, tous les groupes intéressés devraient contribuer à ces améliorations. La personne handicapée devrait jouer un rôle déterminant dans la définition des objectifs à atteindre. Après tout, qui connaît mieux que nous les problèmes auxquels nous nous heurtons?

Tant que nous n'aurons pas amorcé cette démarche, les jeunes handicapés ne pourront pas réaliser leur potentiel et la croyance voulant qu'ils n'aient pas leur place dans le système normal d'éducation subsistera.

La personne handicapée devrait jouer un rôle déterminant dans la définition des objectifs.

Patrick Worth se fait le porte-parole des personnes qui ont des incapacités non apparentes. Il a été l'un des pionniers de People First au Canada, mouvement qui cherche à changer ce qu'il appelle la mentalité des ateliers protégés. Ce groupe de pression qu'est People First expose aux personnes en institution, ou qui sont sur le point de quitter ces lieux, les avantages de l'intégration à la collectivité et le droit qu'elles ont de choisir librement.

Nous avons des capacités et nous en avons fait la preuve à maintes reprises.

ON m'a qualifié de retardé toute ma vie.

J'ai été en atelier protégé pendant très longtemps et j'ai vécu dans une grande résidence communautaire, parce que la société n'acceptait pas de me reconnaître en tant que personne. La société avait décrété que j'étais retardé, que j'avais l'esprit lent.

On ne m'a pas donné la chance de m'épanouir ni de faire du bon travail, pas plus que le droit d'être considéré comme un employé, ni celui de compter sur un réseau d'appui dans la collectivité. J'ai été privé du droit qu'a le citoyen ordinaire d'aller travailler tous les jours puis de rentrer chez lui où il peut décider quoi faire sans que personne ne le lui dise.

La société a décidé de mon sort. Elle a jugé qu'il n'y avait pas d'espoir pour moi, sinon d'être placé dans un atelier protégé. J'y ai été placé parce que d'autres ont pris cette décision à ma place. On ne m'a pas laissé le choix.

Quand je vais dans des institutions pour parler aux gens, je vois de la douleur et de la souffrance. Je vois des gens qu'on a privés de la fierté que donne la capacité de s'intégrer à la collectivité. De nos jours, quand on voit une personne handicapée, on voit d'abord son handicap. Qu'en est-il de la personne? La première chose qu'on voit, c'est l'incapacité. Comment les appelle-t-on? Des personnes handicapées, des invalides ou des retardés mentaux. Quand renoncera-t-on à ces étiquettes?

Nous avons des capacités et nous en avons fait la preuve à maintes reprises. Rick Hansen a accompli une tâche énorme en parcourant le monde. Il a montré ce qu'il pouvait faire. Est-ce ce qu'on attend de chacun de nous?

À l'atelier, je gagnais 10 $ par semaine. Bien sûr, j'avais des allocations familiales. Cependant, la majeure partie servait à payer mon loyer à la résidence. Quand tout allait bien, je pouvais disposer de 40 $ à 50 $ à la fin du mois. J'aurais volontiers échangé ce chèque contre le salaire de quiconque. L'atelier protégé n'est pas un vrai milieu de travail. Ce n'est pas une vraie vie communautaire. Je n'ai jamais eu la chance de me faire des amis ni de compter sur un réseau de soutien dans la collectivité. Or, c'est très souvent ainsi que l'on trouve de l'emploi. On connaît quelqu'un qui devient un ami – non pas un spécialiste ni une personne qui décidera pour vous – mais bien un ami.

Je crois à la collaboration. Je crois qu'on peut se consacrer à quelqu'un. Personne ne peut vraiment vivre

seul ni survivre seul dans ce monde. Nous avons décidé de bâtir des institutions, d'élever des murs pour isoler ceux que nous appelons les handicapés. Pourtant nous sommes tous des handicapés. Je crois que personne ici ne pourrait le nier, mais il me semble que le pire handicap de la société c'est son refus d'écouter, d'écouter en gardant l'esprit ouvert.

Maintenant, j'ai un véritable travail. On me considère comme un employé. Mon patron ne me considère pas comme une personne handicapée, il ne m'accole pas d'étiquette et ne me traite pas de retardé mental. Il m'appelle Pat : je suis là pour faire un travail et je le fais bien. J'ai déjoué le système. Quand je recevais des allocations familiales, je devais signer un document me désignant inapte au travail de façon permanente. Je ne suis rien d'autre de façon permanente qu'un être humain. Mon handicap n'est pas une chose qu'on voit en me regardant.

Quand j'allais à l'atelier, les gens me considéraient comme une personne retardée. Je sortais pour parler à mon voisin, mais j'ai cessé au bout d'un moment. Il disait qu'il ne me connaissait pas et que si je vivais là et que j'allais à cet atelier, c'était que j'étais retardé. Il ne m'appelait pas par mon nom car il n'a jamais su comment je m'appelais.

Maintenant, j'ai un vrai salaire. Je vous assure que quand j'ai reçu ma première paye, j'étais au septième ciel.

J'ai prouvé mes capacités. J'ai une incapacité, soit! Mais il en est de même pour tout le monde. C'est normal. Nous avons tous des besoins différents, mais ce dont nous avons tous vraiment besoin, c'est de la poignée

de main, de la tape sur l'épaule, du plaisir d'être là quand il faut vraiment y être. Cela fait plaisir de savoir que quelqu'un sera toujours là pour vous.

Les institutions sont des lieux de grande solitude : une résidence de 35 places est un lieu où l'on se sent très seul. La résidence peut être bondée de monde, mais on n'y a aucun contact avec la société.

On nous a étiquetés de retardés mentaux, de handicapés. Nous ne sommes pas des handicapés. Nous sommes de vraies personnes. C'est ce qui importe. Nous avons des capacités. Nous voulons du travail, du vrai travail. Nous voulons un véritable réseau de soutien dans la collectivité - des amis, pas des gens qui décident à notre place - des amis qui apprécieraient notre amitié. Voilà ce qu'il nous faut.

L'objectif, c'est le soutien, pas l'isolement. J'ai perdu de nombreux amis avec ce système parce qu'il divisait. L'esprit de solidarité humaine a disparu et, avec lui, la volonté de survivre. On ne peut pas vivre longtemps ainsi. Il ne faut pas être seul. Nous sommes

Nous sommes de vraies personnes. C'est ce qui importe. Nous avons des capacités. Nous voulons du travail, du vrai travail.

des personnes, de vraies personnes, qui avons besoin de travailler dans la collectivité. Nous avons besoin d'un bon travail. Nous ne voulons plus jamais vivre dans la pauvreté. Nous refusons la pauvreté, et nous voulons que ceux qu'on appelle les handicapés cessent de l'accepter. Nous voulons que vous vous rendiez compte que ce sont des personnes.

Quand je vois une personne dans un fauteuil roulant, je vois bien qu'elle est dans un fauteuil roulant, mais je ne vois pas que son fauteuil! Je vois d'abord la personne. C'est le principe même de People First. Le nom de notre organisation en dit long : nous sommes des personnes d'abord. Quoi que nous puissions être en plus, c'est secondaire.

Qu'on cesse de nous désigner par un handicap ou une incapacité ou toute autre étiquette. Mettons fin aux étiquettes. Elles engendrent la pauvreté, la mise en institutions. Le problème, ce n'est pas vraiment l'institution, c'est le comportement des gens qui créent l'institution; celui qui s'y trouve ne décide pas de son sort.

Je suis heureux d'avoir un travail dans la collectivité maintenant. Je suis heureux de mes victoires. Je n'ai toutefois pas encore gagné la bataille des étiquettes. C'est un étiquetage systématique, qui n'aurait jamais dû exister, car rien ne justifie toute cette souffrance. Nous sommes de véritables personnes, et la première chose à faire, c'est de nous reconnaître comme de véritables personnes.

Le système de transport offre à ses usagers une totale liberté d'action. Pourquoi en est-il autrement pour les personnes handicapées?

Murièle Larivière-Lebret travaille depuis 1975 pour le respect des droits des personnes handicapées et pour la suppression de barrières qui, selon elle, sont les véritables "handicaps". Elle travaille actuellement à l'Office des personnes handicapées du Québec, où elle conçoit des programmes de formation des personnes handicapées et des séances d'information sur les ressources qui leur sont destinées. Mme Larivière-Lebret est membre du comité consultatif usagers/transporteurs de la communauté urbaine de Montréal.

Il arrive trop souvent que les gens ressentent de la pitié à la vue des personnes handicapées. Maintes fois, j'ai senti et entendu des réflexions très dévalorisantes. Voulant trouver une raison à ces attitudes négatives, j'en suis venue à croire que l'on a pitié de ce que l'on ne connaît pas et que l'on se projette dans la personne en question.

Je ne vous parlerai pas de mon enfance sauf pour vous dire que le milieu de la santé me voyait davantage

comme une ''maladie''. Je n'étais pas Murièle, j'étais une ''arthritique''. La personne humaine n'avait plus sa place. Malgré toutes les meilleures intentions du monde, les personnes handicapées sont souvent maintenues en marge de la société dans des réseaux parallèles spécialisés. Les attitudes négatives mènent à la marginalisation des personnes handicapées.

Le transport demeure une condition première pour l'intégration des personnes handicapées. Actuellement, le service de transport adapté présente des problèmes importants quant à sa qualité et à son accessibilité. N'oublions pas que la majorité des personnes handicapées n'ont aucune autre solution parce que le système de transport régulier a été conçu exclusivement pour une catégorie de personnes qui n'ont aucun problème de mobilité. Le système de transport offre à ses usagers une totale liberté d'action. Pourquoi en est-il autrement pour les personnes handicapées?

Il n'en demeure pas moins que beaucoup de choses ont changé depuis dix ans. Des personnes handicapées ont accédé aux universités, au marché du travail, font leur magasinage, vont à la banque, chez le coiffeur, etc. Toutefois, ce n'est encore qu'une minorité qui réussit à se frayer un chemin dans la société.

L'évolution s'est particulièrement fait sentir dans les législations gouvernementales concernant les groupes minoritaires. Faut-il encore que nos décideurs gardent cette préoccupation très présente à l'esprit.

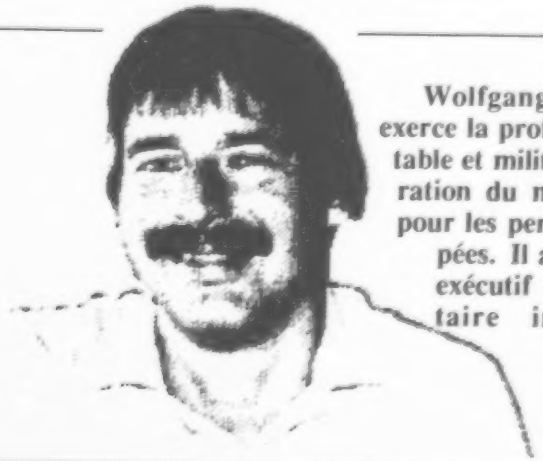
Mais les mentalités ont-elles vraiment changé? Lorsqu'un employeur reçoit deux curriculum vitae d'égale valeur, l'un, d'une personne handicapée et l'autre, d'une personne qui ne l'est pas, à qui pensez-vous qu'il accordera la préférence? Ne croira-t-il pas que le candidat sans limitation fonctionnelle sera plus compétent et plus productif que l'autre?

Notre vocabulaire reflète souvent son attitudes. Vous serez peut-être étonnés d'apprendre que, selon le Petit Robert, le terme ''handicap'' formé en 1827 vient de terme anglaise **''hand in cap''**. L'Organisation mondiale de la santé définit le ''handicap'' comme un désavantage social. Les handicaps sont en quelque sorte des barrières et des obstacles d'ordre social que rencontrent les personnes qui ont des limites fonctionnelles. Ces barrières et obstacles incluent à la fois l'inaccessibilité des immeubles et les attitudes négatives et discriminatoires.

Si un handicap est un désavantage social, il va sans dire que tout le monde peut agir et contribuer à supprimer les barrières qu'il soulève. Chacun d'entre nous a le pouvoir de faire taire les préjugés et de changer les attitudes qui entravent l'intégration des personnes handicapées. Déjà, le fait d'adopter un vocabulaire plus respectueux de ces personnes, parce que moins limitatif et moins discriminatoire, contribuera à amener ce changement d'attitude.

Comme je l'ai déjà dit, nous avons fait d'énormes progrès mais il reste encore beaucoup à faire. Comme bien d'autres, j'ai réussi à entrer sur le marché du travail. Mes collègues acceptent mes différences, donc je n'ai pas à surmonter le handicap que pourraient me créer des attitudes négatives. Nous devrions tous nous rappeler que dans notre société, il y a des personnes qui ont des déficiences et des limites fonctionnelles.

Le terme ''handicap'', formé en 1827, vient de l'expression anglaise **"hand in cap".**



Wolfgang Zimmerman exerce la profession de comptable et milite pour l'amélioration du milieu de travail pour les personnes handicapées. Il a été producteur exécutif d'un documentaire intitulé Every Twelve Seconds. Pour produire ce documentaire, il a dû trouver 300 000$. Le titre, Every Twelve Seconds, évoque la fréquence à laquelle les travailleurs canadiens se blessent au travail : un accident toutes les douze secondes ou cinq à la minute. M. Zimmerman a également été à l'origine du documentaire intitulé Insult to Injury, qui a été diffusé à l'émission The Journal, au réseau anglais de Radio-Canada. Il est actuellement président du conseil d'administration des Travailleurs forestiers handicapés de la Colombie-Britannique.

Bon nombre de personnes gravement handicapées ne peuvent trouver un autre emploi.

J'habite depuis douze ans Port Alberni, une petite ville de l'île Vancouver vouée à la coupe du bois ainsi qu'à la fabrication du bois d'oeuvre et des pâtes. J'ai été victime d'un grave accident du travail en 1977 et, non seulement je n'ai pas pu reprendre mes anciennes fonctions, mais je me suis vu aussi interdire l'accès à des fonctions similaires dans l'industrie forestière.

Notre ville a sa part du million de blessures qui surviennent tous les ans au Canada, la moitié donnant droit à des indemnisations et un grand nombre d'entre elles entraînant une invalidité permanente. En moyenne, il se produit au Canada et au cours d'une semaine de travail un accident mortel toutes les deux heures et demie.

La plupart des petites localités et villes à industrie unique ne disposent pas de base économique suffisamment diversifiée pour offrir aux travailleurs gravement handicapés des possibilités de réemploi ailleurs que dans le secteur primaire. Mon expérience personnelle me permet d'affirmer que bon nombre de ces personnes gravement handicapées ne peuvent retrouver d'emploi valorisant faute de services de soutien appropriés.

Les stéréotypes sociaux, les préjugés défavorables et d'importants obstacles juridiques se combinent souvent pour rendre presque impossible la réinsertion des personnes handicapées à tous les niveaux de notre société. Le comportement des travailleurs devant les handicaps est caractérisé par un manque de compréhension de leurs répercussions sociales, économiques, financières et psychologiques sur les victimes et leur famille. Cela donne lieu à des conventions collectives inadéquates. Plus important encore, beaucoup de sociétés canadiennes envisagent de n'embaucher que les personnes les plus aptes physiquement, quels que soient les postes à combler et elles estiment fréquemment que le versement de primes d'indemnisation des accidents du travail met fin à leur responsabilité à l'égard de leurs employés. Ces sociétés considèrent souvent le versement des primes d'indemnisation des accidents du travail comme une raison de ne pas réembaucher les travailleurs handicapés et se justifient, sans se préoccuper du

traumatisme subi, en faisant valoir que ces primes leur permettent de subsister financièrement.

Le manque de contact avec des personnes souffrant d'un handicap, la crainte de l'inconnu, le mythe concernant les frais que leur embauche entraîne et l'accent mis sur l'incapacité plutôt que sur les capacités, ajoutés à un manque de sensibilité générale et à une motivation inexistante de la part des employeurs, sont caractéristiques des attitudes qui empêchent souvent la personne handicapée de se trouver ou de se retrouver un emploi satisfaisant à l'extérieur des grands centres métropolitains.

Bien que l'Année internationale des personnes handicapées ait contribué sensiblement à améliorer la compréhension des besoins et des désirs des handicapés au travail, il demeure un obstacle imposant à leur intégration dans la population active. Cet obstacle est dans l'attitude des gens qui ne sont pas prêts à accepter que les personnes handicapées aient autant sinon plus à offrir que les autres travailleurs. Tant que cet obstacle demeurera, les handicapés continueront à faire face à une discrimination flagrante en matière d'emploi.

À mon avis, c'est de loin l'attitude des gouvernements, tant fédéral que provinciaux, qui empêche le plus l'intégration des handicapés en milieu de travail. Assurément, bien que la création de possibilités d'emploi justes et équitables pour les personnes handicapées soit la responsabilité de la société dans son ensemble, l'expérience d'autres pays qui ont un développement culturel, industriel et social semblable au nôtre a fait clairement ressortir qu'il est impératif que les gouvernements fassent preuve d'esprit d'initiative et de décision, et préparent les fondations d'une participation pleine et entière des personnes handicapées au sein de la population active.

Comme l'ont fait ressortir les auteurs du rapport fédéral Obstacles, de nombreux pays ont élaboré et mis en oeuvre des systèmes de lutte contre le taux de chômage plus élevé et inacceptable des personnes handicapées, systèmes qui donnent de très bons résultats. Or, le Canada continue de refuser d'adopter ne serait-ce que le plus élémentaire programme d'action positive obligatoire. Nos gouvernements semblent trouver que ce n'est pas à la loi de régir les possibilités d'emploi, mais que celles-ci doivent découler d'initiatives volontaires relevant des seuls employeurs.

Pour chaque travailleur handicapé qui ne parvient pas à utiliser son plein potentiel sur le marché du travail, la société dans son ensemble, et l'intéressé, subissent un coût inutile. Non seulement le coût du chômage des handicapés est encore accru lorsqu'on tient compte de la sous-utilisation des ressources et du manque à produire, mais le fardeau du désespoir, de la privation et des difficultés financières qui est le corollaire inévitable du chômage, pèse encore plus lourdement sur les handicapés qui restent sans emploi. En fait, comme l'a fait ressortir récemment une étude britannique, le secret du bonheur pour une personne handicapée, c'est de mener un vie utile et de pouvoir travailler.

. . . le fardeau du désespoir, de la privation et des difficultés financières est le corollaire inévitable du chômage.

Rick Hansen et Chris Windover échangeant quelques boutades lors de la réception qui a suivi le gala en l'honneur de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées.

MESSAGES

Le Colloque parlementaire prouve encore de façon tangible que mon tour du monde n'était pas qu'une expérience historique. Je trouve très encourageantes les manifestations comme celle-ci et les engagements pris d'un bout à l'autre de notre pays. De plus en plus de Canadiens de bonne volonté prennent conscience de la nécessité et de la possibilité d'apporter des changements importants dans leur collectivité. Ils sont appuyés dans leurs efforts par des personnes handicapées qui possèdent des compétences et des aptitudes de toutes sortes.

Je félicite les organisateurs d'avoir pris un telle initiative.

Aujourd'hui, les leaders de l'industrie, les édiles municipaux, de nombreux particuliers et des groupes bénévoles se réjouissent de ce qu'ils ont accompli ensemble pour leurs concitoyens handicapés. Pareille coopération figurait parmi les objectifs concrets que nombre de mes amis visaient lorsqu'a germé l'idée de la Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées. Fait plus important encore, ces Canadiens ont la perspicacité, l'énergie et l'ambition nécessaires pour continuer d'édifier des collectivités "cinq étoiles" d'un bout à l'autre du pays.

L'expérience m'a appris que tout objectif, même le plus ambitieux, peut être atteint; il suffit d'avoir la détermination et la volonté de persévérer. Comme peuple, les Canadiens sont en train de développer cette détermination et cette volonté de faire du Canada le meilleur endroit au monde, l'endroit où il fait vraiment bon vivre pour tous ses citoyens.

La tenue du Colloque marque un pas important dans cette direction. Je félicite les organisateurs d'avoir pris une telle initiative, les participants, et mes amis handicapés pour leur contribution au dialogue.

Le vrai défi consiste à communiquer ces idées à tous les Canadiens, où qu'ils soient. Ce n'est qu'à ce moment que les objectifs d'égalité et d'intégration pourront se traduire dans les faits.

Les municipalités sont chargées d'offrir des services de base à la communauté. Elles assurent ainsi les services d'aqueduc et d'égout, d'entretien des chaussées et des trottoirs, d'électricité et de transport à domicile et jusqu'aux magasins et industries qui font marcher l'économie. Elles fournissent également des écoles, des bibliothèques, des centres récréatifs, des centres communautaires, des installations sportives, un corps policier et des services d'incendie. Les municipalités canadiennes ont été planifiées, construites et maintenues selon des normes précises d'habitabilité. Certaines de nos villes sont ainsi parmi les plus "réussies" au monde.

Nonobstant les succès remportés, il existe encore de nombreuses façons d'améliorer la qualité de vie de tous les citoyens. Un comité permanent de la Chambre des communes tente actuellement de faire changer les choses afin que les personnes handicapées puissent participer à un plus grand nombre d'activités au sein des communautés où elles habitent.

Les villes canadiennes tentent d'atteindre cet objectif depuis près de 10 ans, certaines avec l'aide du gouvernement fédéral et d'autres, avec celle du gouvernement provincial. La plupart d'entre elles ont toutefois pris les devants et utilisent les taxes municipales pour offrir des services spéciaux aux personnes handicapées, tout particulièrement sous forme de services de transport parallèles. Ainsi, la plupart des sociétés de transport municipales ont modifié leurs véhicules pour rendre les systèmes de transport à itinéraire fixe plus accessibles. Les bandes contrastantes de couleur blanche sur le dessus des marches, les poteaux supplémentaires, les poignées de maintien sur les dossiers de siège et les sièges désignés font maintenant partie des aménagements courants dans la majorité des services de transport urbain.

Nous ne pouvons que nous réjouir du succès remporté par les services de transport parallèles offerts au Canada, car des milliers de passagers les utilisent chaque jour.

Toutefois, les municipalités canadiennes ne se contentent pas de ces réalisations. Elles mettent actuellement sur pied des programmes de formation destinés aux chauffeurs d'autobus, qui visent à mieux leur faire connaître les divers besoins de leur nombreuse clientèle. De plus, les services parallèles doivent être offerts durant les mêmes heures que les services de transport habituels, et les sociétés de transport doivent posséder l'équipement nécessaire pour combler les besoins des citoyens plus rapidement et plus facilement.

Pour réaliser tous ces changements, il faut des ressources humaines et financières. Les municipalités en ont profité pour discuter de la possibilité d'offrir des services spécialisés aux membres de la communauté qui en ont besoin. Leurs ressources sont toutefois limitées en raison des budgets restreints et du manque de personnel qualifié. Les modifications à apporter aux lois et règlements fédéraux et provinciaux devront autoriser les municipalités à augmenter leurs taxes pour payer leur quote-part et prendre le temps de former des employés. Il importe également que le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et leurs employés apprécient à leur juste valeur les services dont les personnes handicapées peuvent actuellement jouir dans nos municipalités.

Les discussions que nous avons eues publiquement sur les succès remportés ont été fort utiles. Je sais qu'il y a des personnes handicapées qui ont apporté leur contribution dans tous les secteurs de l'activité municipale, et il y a tout lieu de croire qu'elles continueront de le faire à l'avenir. Les municipalités sont prêtes à investir du temps et de l'argent pour rendre cette contribution possible.

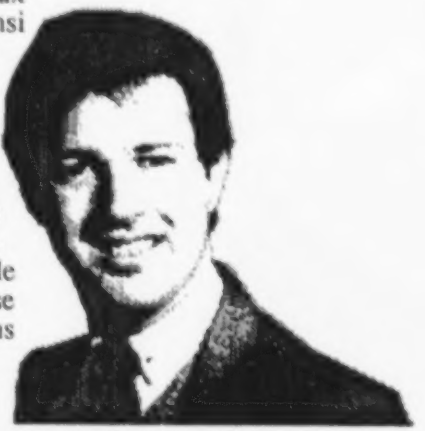
Les municipalités sont prêtes à investir du temps et de l'argent pour rendre cette contribution possible.

A bien des égards, je ne me suis jamais considéré comme une personne gravement handicapée. Je suis né sans bras, en 1960, à cause de la thalidomide. C'est instinctivement que mon corps a commencé à s'adapter même lorsque j'étais bébé. Ainsi, à sa grande surprise, ma mère m'a un jour retrouvé dans mon berceau tenant mon biberon entre mes pieds. J'avais sûrement agi ainsi par instinct, puisqu'on avait laissé croire à ma mère que je ne pourrais jamais fonctionner de façon autonome. Cet incident n'était que le début d'une adaptation qui se poursuit encore à l'heure actuelle.

En raison de mon handicap, sans mentionner le fait que j'étais très malade, je n'étais certainement pas le type de bébé que des parents souhaiteraient adopter. Mais c'est devenu un sujet de plaisanterie au sein de ma famille : selon ma mère, j'étais tellement laid qu'on ne pouvait pas me laisser dehors. Le milieu familial et l'état d'esprit dans lesquels j'ai été élevé ont joué un rôle primordial dans ma vie en me permettant de surmonter mon handicap dès ma plus tendre enfance.

Je faisais, et je fais encore, tout avec mes pieds, et il ne fait aucun doute que mon attitude positive est la clé de mon succès. Je crois que les personnes handicapées doivent absolument adopter cette attitude dans la société d'aujourd'hui pour être en mesure de surmonter leurs propres difficultés. La technologie et les traitements médicaux suffisent à réhabiliter notre corps, mais notre esprit joue un rôle capital.

J'ai constaté à maintes reprises que les personnes handicapées étaient incroyablement créatives. Nous devons en effet toujours tenter de modifier notre propre environnement pour devenir de plus en plus autonomes. À mon avis, c'est trop demander à la société que de le faire pour nous. Chaque personne handicapée devrait tenter de sensibiliser les quelques personnes qui l'entourent. Comme le disait un message publicitaire de shampooing : vous en parlez à deux amis, qui en parlent à d'autres, et ainsi de suite. Le contact personnel est sûrement la meilleure façon de faire connaître nos besoins à la société.



Certains diraient que j'ai très bien réussi. Et pourtant, qu'est-ce que le succès? Est-ce de rêver à une maison d'un million de dollars et à plusieurs Mercédes, ou d'être capable de se regarder dans le miroir en se levant et de sourire? Lorsque vous vous acceptez tel que vous êtes et acceptez toutes vos imperfections, lorsque vous vous aimez vraiment, vous pouvez surmonter les obstacles les plus impressionnants.

Nous avons tous un rôle à jouer dans la vie. Il importe de définir ce rôle, mais ce qui importe davantage, c'est de nous accepter comme nous sommes. Oui, je suis un idéaliste et je vois la vie en rose, et, jusqu'à maintenant, les choses se sont toujours bien arrangées. J'ai accroché une plaque extraordinaire dans ma salle de bain; je l'ai placée là intentionnellement parce qu'elle transmet un message philosophique et que nous consacrons beaucoup de temps à réfléchir dans cette pièce. On peut y lire ceci: "je n'ai pas peur de demain, car j'ai vu ce qu'était hier et que j'aime aujourd'hui." J'y crois vraiment. La vie est extraordinaire, alors pourquoi tout tenter pour la gâcher? Profitez de cette expérience unique, et vos souvenirs dureront l'éternité!

Lorsque vous vous acceptez tel que vous êtes et acceptez toutes vos imperfections, lorsque vous vous aimez vraiment, vous pouvez surmonter les obstacles.

Alvin Law joue du tambour à timbre pendant un dîner donné à l'occasion du Colloque.

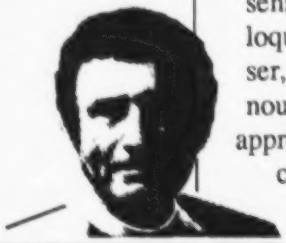
Comité permanent de la condition des personnes handicapées Trente-troisième législature

Anne Blouin, députée (PC -- Montmorency-Orléans)

"Le Colloque fut pour moi une expérience des plus enrichissantes, et j'espère que les efforts déployés dans ce cadre continueront de sensibiliser la population et d'améliorer la perception qu'a le public des handicapés."

Patrick Boyer, député (P.C. -- Etobicoke-Lakeshore)

"Les Canadiens, seront plus courtois les uns envers les autres quand ils auront appris à respecter leurs concitoyens qui ont maîtrisé l'art difficile de vivre autrement."

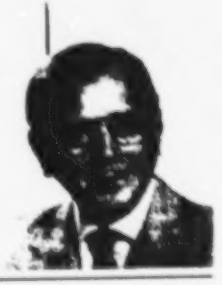


Roland de Corneille, député (Lib.--Eglinton-Lawrence)

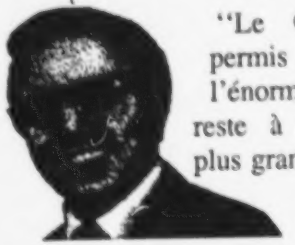
"Grâce à la semaine de sensibilisation et au Colloque, l'honorable John Fraser, président de la Chambre, nous a permis de mieux apprécier la présence et les capacités des personnes handicapées, soit celles d'un Canadien sur sept."

Bruce Halliday, député (P.C. -- Oxford)

"Le Colloque a été un événement unique et innovateur dans l'histoire parlementaire canadienne. Ces échanges nous ont permis de mieux comprendre les obstacles que doivent surmonter les Canadiens qui ont un handicap et de nous engager plus à fond à collaborer à leur aplanissement."



Jean-Luc Joncas, député (P.C. -- Matapédia-Matane)



"Le Colloque m'a permis de constater l'énorme tâche qu'il reste à accomplir. Le plus grand défi étant de modifier l'attitude de la population."

Neil Young, député (N.P.D. -- Beaches)

"Les aspirations des personnes handicapées ne diffèrent pas de celles de leurs voisins ni de leurs amis. Comme tout le monde, ces personnes attendent de leur collectivité qu'elle soit un point de repère, un soutien et une source d'inspiration. Le Colloque l'a reconnu dès le départ...et tous les Canadiens devraient faire de même."

Jennifer Cossitt, députée (PC -- Leeds-Grenville)

"En ce qui concerne les personnes handicapées, le Canada se dirige rapidement vers des types de partenariat nouveaux et intéressants. Les consommateurs et les politiciens, en abordant franchement la question lors du Colloque, ont souligné à quel point il est important de faire participer le monde des affaires à ce genre de discussions. Voilà notre programme pour l'avenir."

Il y a au Canada plus de 3 300 000 personnes atteintes d'une déficience. Parmi celles-ci, on compte des pères et des mères sans conjoint, des autochtones, des voisins, des anciens combattants, des agriculteurs, des jeunes sans emploi – des amis. Leurs aspirations ne diffèrent pas tellement de celles des autres membres de la société. Comme tout le monde, elles attendent de la société qu'elle leur procure un sentiment d'identité, qu'elle les soutienne et qu'elle donne un sens à leur vie.

Le Colloque parlementaire national sur la condition des personnes handicapées offrait une occasion unique d'explorer le lien essentiel qui existe entre les personnes handicapées et le reste de la société. Bien que nous ayons, en tant que nation, accompli de grands progrès, il reste encore beaucoup à faire.

Figure ci-après la liste des nombreux participants qui ont quitté le Colloque avec un dynamisme et une détermination renouvelés. Ils ont la ferme intention de s'attaquer aux problèmes qui se posent encore aux personnes handicapées du Canada. Pour ce faire, ils ont besoin de l'énergie ainsi que des idées des hommes, femmes et enfants de tous les coins du pays. Osez vous joindre à eux. Ce n'est qu'un début...

COLLOQUE PARLEMENTAIRE NATIONAL SUR LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES

PARTICIPANTS

Richard Allen, député
Toronto (Ontario)

Lois Boone, députée
Victoria (C.-B.)

Frank Branch,
Président de l'assemblée législative
Frédéricton (Nouveau-Brunswick)

Léonce Cantin
Relations parlementaires
Assemblée nationale
Québec (Québec)

David Carter
Président de l'assemblée législative
Edmonton (Alberta)

Edward Clark
Président de l'assemblée législative
Charlottetown (I.-P.-É.)

Paul Connelly, député
Charlottetown (I.-P.-É.)

Donald Curren, président
Commission des droits de la personne
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Thérèse Cyr
Maire intérimaire
Gatineau (Québec)

Marek Debicki, président intérimaire
Commission des droits de la personne
Winnipeg (Manitoba)

Arthur Donahoe
Président de l'assemblée législative
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Joan Dubauskas
Bureau du Président
Calgary (Alberta)]

A.A. (Joey) Fraser, député
Charlottetown (I.-P.-É.)

Chuck Furey, député
St. John's (Terre-Neuve)

Jean-Guy Gervais, député
Assemblée nationale
Le Gardeur (Québec)

Gerry Grant, conseiller municipal
Cornwall (Ontario)

Bettie Hewes, députée
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Albert Khelfa, député
Assemblée nationale
Sorel (Québec)

Ron Kruzeniski
Commissaire en chef
Commission des droits de la personne
Saskatoon (Saskatchewan)

Azor Leblanc, député
Frédéricton (Nouveau-Brunswick)

Patrick Boyer, député
Etobicoke-Lakeshore

Anne Blouin, députée
Montmorency-Orléans

Roland de Corneille, député
Eglington-Lawrence

Bruce Halliday, député
Oxford

Jean-Luc Joncas, député
Matapédia-Matane

Neil Young, député
Beaches

Jennifer Cossitt, députée
Leeds-Grenville

Yvon Lemire, député
Assemblée nationale
Shawinigan (Québec)

Chuck MacNeil, député
Halifax (Nouveau-Brunswick)

Margaret Marland, députée
Toronto (Ontario)

Patrick McNicholas
Président de l'assemblée législative
St. John's (Terre-Neuve)

Douglas Mowat, député
Victoria (C.-B.)

Edward B. Mullin
Président adjoint du conseil municipal
Hawkesbury (Ontario)

Lewis Murphy, député
Frédéricton (Nouveau-Brunswick)

Bill Neudorf, député
Regina (Saskatchewan)

Yvonne O'Neill, députée
Toronto (Ontario)

Robert Paris
Commissaire
Commission des droits de la personne
Ottawa (Ontario)

W.H. (Binx) Remnant, greffier
Winnipeg (Manitoba)

John Reynolds
Président de l'assemblée législative
Victoria (C.-B.)

Denis Rocan
Président de l'assemblée législative
Winnipeg, Manitoba

Jim Smith, député
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Cécile Vermette, députée
Assemblée nationale
Longueuil (Québec)

Doug Wilson
Conseil des droits de la personne
Victoria (C.-B.)

Bill Woods, conseiller municipal
Cambridge (Ontario)

Maxwell Yalden, président
Commission canadienne des droits de la personne
Ottawa (Ontario)

Pour tout renseignement complémentaire concernant le Colloque, vous pouvez vous adresser aux personnes ci-dessus, soit directement, soit par l'intermédiaire du Bureau du Président, en composant le (613) 992-5042, ou le (613) 995-4253 (FAX) ou en écrivant à l'adresse suivante :

Bureau du Président
Direction des Communications
180, rue Wellington
pièce 505
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

GALA '88

Gala 88 a été un spectacle mémorable réunissant des acteurs, des artistes, des comédiens et des musiciens talentueux de tout le Canada, qu'ils soient ou non handicapés.

(co animateurs **Wayne Rostad** et **Suzanne Pinel**)

Louise Forestier
chanteuse

Gord Paynter
comédien

The Jeff Healey Band
orchestre de «blues»

Denis Laroche
chanteur

A Show of Hands
troupe théâtrale

Michel Provencher
guitariste de jazz

MacKay Theatre, Vanessa Harwood
troupe de danse

Wayne Rostad
chanteur

The Rolling Thunder Theatre Company
troupe théâtrale

Rita MacNeil
chanteuse

GALA '88

NATIONAL PARLIAMENTARY FORUM

ON STATUS OF DISABLED PERSONS

COLLOQUE PARLEMENTAIRE NATIONAL

SUR LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES

1988